

GUGLIELMO RATCLIFF

TRAGEDIA

DI

ENRICO HEINE

TRADUZIONE DI

ANDREA MAFFEI

MUSICA DI

PIETRO MASCAGNI



RIDUZIONE PER CANTO E PIANOFORTE

DI

AMINTORE GALLI



MILANO

EDOARDO SONZOGNO, EDITORE

Copyright by EDOARDO SONZOGNO

1895.

S

INDICE

QUADRO PRIMO.

STANZA NEL CASTELLO DI MAC-GREGOR.

INTRODUZIONE		Pag.	I
SCENA	I. — Maria, Douglas, Mac-Gregor e Margherita. — (Mac-Gregor) " <i>Sposo e sposa voi siete.</i> "	"	12
"	II. — Mac-Gregor e Douglas. — (Mac-Gregor) " <i>Già corre il sesto anno</i> "	"	47
"	III. — Douglas: " <i>Vecchia volpe è quest'uom!</i> "	"	62
"	IV. — Douglas e Lesley. — (Lesley) " <i>Non siete il conte Dugla voi?</i> "	"	63

QUADRO SECONDO.

TAVERNA DI LADRI.

SCENA	I. — Guglielmo Ratcliff, Tom e Willie. — (Tom) " <i>Willie, sai recitarmi il pater nostro?</i> "	Pag.	69
"	II. — Ratcliff e Tom. — (Guglielmo) " <i>Chi intendere voleste?</i> "	"	78
"	III. — Lesley, Ratcliff e Tom. — (Lesley) " <i>Egli viene! egli viene!</i> "	"	99
"	IV. — Ratcliff e Lesley. — (Guglielmo) " <i>Il Dugla viene?</i> "	"	101
"	V. — Ratcliff, Lesley, Robin, Dick, John e Taddie. — (Dick) " <i>Che mai vede colui?</i> "	"	139
"	VI. — Robin, Dick, John e Taddie. — (Robin) " <i>Esser possa dannato</i> "	"	144
"	VII. — Tom: " <i>Ardir non hanno d'accusarmi al Giudizio</i> "	"	147
"	VIII. — John e Taddie. — (John) " <i>È pure il sonno una stupenda invenzion</i> "	"	148

QUADRO TERZO.

LUOGO SELVAGGIO PRESSO IL NEGRO SASSO.

SCENA	I. — Ratcliff. " <i>Oh, come il vento fischia!</i> "	Pag.	151
"	II. — Ratcliff e Douglas. — (Guglielmo) " <i>Il passo d'un uom... Chi si avvicina?</i> "	"	166
"	III. — Ratcliff: " <i>Fu voce d'uom?... fu sibilo di vento?</i> "	"	187

QUADRO QUARTO.

CASTELLO DI MAC-GREGOR.

INTERMEZZO		Pag.	205
SCENA	I. — Maria e Margherita. — (Maria) " <i>O buon Dio, quale angoscia!</i> "	"	211
"	II. — Maria, Margherita e Ratcliff. — (Margherita) " <i>O santa vergine, il morto Edvardo!</i> "	"	238
"	III. — Mac-Gregor ed i precedenti. — (Mac-Gregor) " <i>Soccorso! Udii gridar</i> "	"	263
SCENA ULTIMA.	— Douglas, ospiti, servi ed i precedenti. — (Un servo) " <i>Dio! qua giace il signor nostro!</i> "	"	267

INTERLOCUTORI

MAC-GREGOR, feudatario scozzese	<i>Basso</i>
MARIA, figlia di Mac-Gregor	<i>Soprano</i>
Conte DOUGLAS, fidanzato a Maria	<i>Baritono</i>
GUGLIELMO RATCLIFF	<i>Tenore</i>
LESLEY, amico di Ratcliff	<i>Tenore</i>
MARGHERITA, nutrice di Maria	<i>Mezzo Soprano</i>
TOM, oste di ladri	<i>Basso</i>
WILLIE, fanciullo e figlio di Tom	<i>Contralto</i>
Ladri e mariuoli { ROBIN	<i>Basso</i>
DICK	<i>Tenore</i>
BELL	<i>Baritono</i>
JOHN	<i>Basso</i>
TADDIE	<i>Tenore</i>
UN SERVO	<i>Tenore</i>

Masnadieri — Servi — Convitati alle nozze.

L'azione si svolge nella Scozia settentrionale, verso il 1820.

GUGLIELMO RATCLIFF

TRAGEDIA IN QUATTRO ATTI

DEL MAESTRO

PIETRO MASCAGNI

ATTO PRIMO

Stanza nel Castello di Mac-Gregor.

INTRODUZIONE

And.^{te} sostenuto.

The first system of the musical score consists of two staves. The upper staff is in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C). It begins with a piano (*pp*) dynamic and features a melodic line with a slur over the first two measures. The lower staff is in bass clef with the same key signature and time signature, providing a harmonic accompaniment with sustained notes and some rhythmic movement.

The second system continues the musical piece. The upper staff shows a continuation of the melodic line with a slur. The lower staff features a more active accompaniment with a mezzo-forte (*mf*) dynamic. A *m.s.* (mezza sostenuto) marking is present below the lower staff.

The third system shows further development of the music. The upper staff has a complex melodic structure with many accidentals. The lower staff accompaniment includes a *cres.* (crescendo) marking, leading to a *mf* dynamic.

The fourth system concludes the introduction. The upper staff features a melodic line with a slur. The lower staff accompaniment includes a *pp* (pianissimo) dynamic and a *rit.* (ritardando) marking. The system ends with a double bar line and a 2/4 time signature.

Tutti i diritti d'esecuzione, rappresentazione, riproduzione, traduzione e trascrizione sono riservati.
Proprietà E. SONZOGNO, MILANO.

MARGHERITA

And.^{no} mesto con moto.

Uc - ci - sa ho la mia ca -

And.^{no} mesto con moto.

p

pp *rall.*

- ra!... E - ra pur bel - la! la mia ca - ra..... pur

a tempo

leggero

a tempo

f *poco rit.*

poco rit.

f

dim.

- ci - sa,..... ed io l'ho uc -

rall. *pp* *rall.*

ci - - - - sa! E - ra pur bel - - la la mia

rall. *dim.* *pp* *rall.*

sostenuto *lento* *6* *6*

ca - - - - ra..... ed io l'ho ue.ci - sa, ed io l'ho ue.

sostenuto *rall.* *col canto* *pp*

pp *6* *pp* *rit.*

ci - sa!

m. d. allarg. *pp* *6* *sempre allarg.* *pp*

And.^{te} appassionato.

p *3* *3* *3*

cres. *mf*

p *cres. a poco*

a poco *animando* *cres. sempre*

rall. *rit.* *rit. molto* *marcato*

a tempo

The first system of music consists of two staves. The treble staff contains a melodic line with three triplet markings (indicated by a '3' above a slur) over the first three measures. The bass staff provides a rhythmic accompaniment with eighth-note patterns. The key signature has one sharp (F#).

cres. *mf* *dim.*

The second system continues the piece. It features dynamic markings: *cres.* (crescendo) in the first measure, *mf* (mezzo-forte) in the second measure, and *dim.* (diminuendo) in the third measure. A triplet is marked in the final measure of the treble staff. The bass staff continues with its eighth-note accompaniment.

p *mf* *ravviv.*

The third system shows dynamic markings: *p* (piano) in the first measure, *mf* (mezzo-forte) in the second measure, and *ravviv.* (rinvigorisce) in the third measure. A triplet is marked in the first measure of the treble staff. The bass staff continues with its eighth-note accompaniment.

dim. *rall.* *pp*

The fourth system concludes the piece. It features dynamic markings: *dim.* (diminuendo) in the first measure, *rall.* (rallentando) in the second measure, and *pp* (pianissimo) in the third measure. A triplet is marked in the first measure of the treble staff. The bass staff continues with its eighth-note accompaniment.

molto sostenuto dolciss. con amore.

The first system of music consists of two staves. The treble staff begins with a melodic line in a major key, marked with a piano (*pp*) dynamic and a *rit.* (ritardando) instruction. The bass staff provides a harmonic accompaniment, also marked *pp*. The system concludes with a fermata over the final notes of both staves.

The second system continues the piece. The treble staff features a triplet of eighth notes. The bass staff has a steady accompaniment. A *rit.* marking is placed at the end of the system. The system ends with a fermata.

The third system shows the treble staff with a melodic line. The bass staff contains a triplet of eighth notes and a marking of '12', likely indicating a 12-measure phrase. The system ends with a fermata.

The fourth system features a triplet in the treble staff. The bass staff has four measures, each marked with '12', indicating 12-measure phrases. A *rit.* marking is present towards the end of the system. The system concludes with a fermata.

The fifth system begins with a *f* (forte) dynamic and the instruction *sempre sost.* (sempre sostenuto). The bass staff has a marking of '12'. The system ends with a fermata.

First system of musical notation. Treble clef with a key signature of one sharp (F#). The right hand features a melodic line with a triplet of eighth notes. The left hand plays a rhythmic accompaniment of eighth notes. A *rit.* (ritardando) marking is present above the right hand.

Second system of musical notation. The right hand continues the melodic line. The left hand features a dense texture of sixteenth notes, with a triplet of eighth notes indicated by a '3' above the notes.

Third system of musical notation. The right hand has a triplet of eighth notes. The left hand continues with sixteenth notes and triplets. *rit.* markings are placed above the right hand and below the left hand.

Fourth system of musical notation. The right hand features a triplet of eighth notes. The left hand has sixteenth notes. Dynamics include *ff* (fortissimo) and *m.s.* (mezzo sostenuto). A *rit.* marking is present. The tempo marking *a tempo sostenuto* is written above the system.

Fifth system of musical notation. The right hand features a triplet of eighth notes. The left hand has sixteenth notes. Dynamics include *ff*, *m.d.* (mezzo deciso), *m.s.*, *sost.* (sostenuto), *dim.* (diminuendo), and *rall.* (rallentando). The instruction *legato* is written above the right hand.

First system of a musical score. The upper staff (treble clef) features a melodic line with a fermata over the final note. The lower staff (bass clef) contains a rhythmic accompaniment of eighth notes, with groups of 12 and 3 notes. The dynamic marking *f* and the instruction *sostenendo* are present.

Second system of a musical score. The upper staff (treble clef) has a melodic line with a fermata. The lower staff (bass clef) continues the eighth-note accompaniment with groups of 12 and 3 notes. The dynamic marking *rit.* is present, followed by *rall. dim.*

I.^o Tempo.

Third system of a musical score, starting with the tempo marking *I.^o Tempo.* The upper staff (treble clef) features a melodic line with triplets and a fermata. The lower staff (bass clef) has a rhythmic accompaniment with triplets. The dynamic marking *p* and the instruction *con anima* are present. The phrase *sempre rall.* is written across the first measure.

Fourth system of a musical score. The upper staff (treble clef) has a melodic line with a fermata. The lower staff (bass clef) continues the accompaniment with triplets. The dynamic marking *cres.* is present.

cres. *cres. anim.* *mf* *cres. molto* *rit.*

I.^o Tempo.

ff *sost. molto* *rall.* *molto sost.* *ff marcato*

fff *rall.* *ff*

ff *cres. sempre ff animando*

Measures 1-4: Treble clef contains triplets of eighth notes and sixteenth notes. Bass clef contains sixteenth-note chords. Dynamics include *ff*, *cres.*, *sempre ff*, and *animando*.

cres. molto *rit. rit. molto*

Measures 5-8: Treble clef contains triplets of eighth notes. Bass clef contains sixteenth-note chords. Dynamics include *cres. molto* and *rit. rit. molto*.

A Tempo Sost^o

fff *ff*

Measures 9-12: Treble clef contains triplets of eighth notes. Bass clef contains sixteenth-note chords. Dynamics include *fff* and *ff*.

fff sostenendo

Measures 13-16: Treble clef contains triplets of eighth notes. Bass clef contains sixteenth-note chords. Dynamics include *fff sostenendo*.

p *rall.* *pp allarg.*

Measures 17-20: Treble clef contains eighth notes and quarter notes. Bass clef contains chords. Dynamics include *p*, *rall.*, and *pp allarg.*

Meno.
MARGHERITA

lento

Ed io l'houcci sa ed io l'hou-ci sa!

Meno.

allarg.

allarg.

I.^o Tempo.

ppp

SCENA I. MARIA, DOUGLAS, MAC-GREGOR e MARGHERITA.

p
p legato

legato
mf *cres.* *string.*
dim. *rall.*

a tempo
p legato

cres. *string.*
dim. *rall.*

MAC-GREGOR

And^{te} mosso.
(impalmando Maria e Douglas) *legato*

p Spo-so e spo-sa voi

And^{te} mosso.

rall. *p molto legato*

M. 5. *sie - te, e come u - ni - te or stan le vo - stre ma - ni, i cuo - ri*

M. 6. *vo - stri, nel do - lor, nel - la gio - ja, og - gi e per sem - pre.....*

M. 6. *..... stiano u - ni - ti co - si. Molto sost.^{to}*

m. d.

P dolce con grazia

M. 6. *p* *Le - ga - ti in - sie - me v'han la chiesa e l'a -*

poco rall.

And.^{te} mosso

p legatiss.

M. G. - mor, due sa - cra - men - ti di gran vir - tù: *Molto sost.^{to}*

p m. s. dolciss. m. s.

pp

M. G. due vol - te i vo - stri ca - pi

And.^{te} mosso. m. s.

p legato

p m. s.

M. G. son per ciò be - ne - det - ti, ed anche il pa - dre..... la sua de - stra v'im.

Molto sost.^{to} mf

Molto sost.^{to} mf

rall. cres.

M. G. (mette le mani sul capo di tutt'e due)

- po - ne e be - ne - di - ce.

rall. dim.

pp rall. molto

I.^o Tempo. Moderato.

DOUGLAS

Bass line for Douglas with triplets and slurs.

Milord! pa - dre chiamar - vi og - gi m'è

I.^o Tempo. Moderato.

Piano accompaniment for Douglas, including treble and bass staves with dynamics like *mf* and triplets.

MAC-GREG.

van - to.

E van - to a me mag -

Mac-Greg's musical part, including vocal line and piano accompaniment with markings like *legato*, *f cres.*, *string.*, *rall.*, and *dim.*

MARGHERITA

(canta, coll'accento interrotto del delirio)

p

" Per -

Margherita's vocal line and Douglas's bass line.

(si abbracciano)

- gior chia - mar - vi fi - glio

Final musical section including Margherita's vocal line, Douglas's bass line, and piano accompaniment with markings like *rall. sempre* and *dim.*

16 *And.^{no} mesto, con moto.*

Mar. *And.^{no} mesto, con moto.*

- chè... ros - sa di san - gue è la tua spa - da? Ed -

Mar. *Moderato.*

- var - do,... Ed - var - do?"

DOUG. (si volge atterrito e guarda Margherita)

f Giu - sto Di - o!..... qual vo - ce

dim. *rall.* *Moderato.* *mf* *legato*

rall.

vi - tre - a, Mi - lord?..... Quel - la mu - ta fi - gu -

rall.

più mosso

- ra..... in - co - mincia a can - tar.....

MAG - GREG. (con riso forzato)

Nes - sun per - sie - ro el - la vi

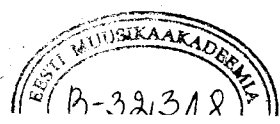
p *più mosso* *p*

M. 5. *cres.*
 di - a. La paz - za Mar - ghe - ri - ta del ca - stel - lo è co -

M. 6. *rall.*
 - le - i. Da me - si ed an - ni ca - ta - let - ti - ca el -

M. 7. *Mosso.* *pp*
 - lè: con oc - chi im - mo - ti sta lun - ghe o - re ac - ca -

M. 8. *mf*
 - scia - ta, e, come un sas - so fa - ria, se lingua a ves - se,



M. G. a quando a quan - do si mette a can - tie - chiar qual - che sua vec - chia can -

f *dim.* *rall.* *p* *string.*

DOUG. Per - chè te - ner spa - ven - to ta - le nel ca -

M. G. - zon.....

mosso *staccato* *mf*

D - stel?

M. G. (piano) Zit - to!

f *stacc.* *dim.*

M. G. *pp* *allarg. a piacere* *a tempo*
zit - to! O - gni pa - ro - la el - la in - ten - de. Cac - cia - ta io ne la -

pp *dim.*

MARIA

An -

In

rall.

-vrei da lun - go tem - po... ma non o - so...

An -

- dantino.

pa - ce, via! la - scia - te la po - ve - ra, la buo - na Mar - ghe -

- dantino.

p dolce

Più mosso.

- ri - ta,..... e più to - sto ci nar - ra - te Dugla, al - cun che di

Più mosso.

p

no - vo. In qual ma - nie - ra vi - ve - si a Lon - dra? A

rall. *3* *rall.* *rall.*

noi, qui nel la Sco-zia, nul-la ne giun-ge. *mf* *affrettando*

DOUC.

mf

E sempre il vecchio an.

rall. *rall.* *rall.*

All.^{to} ritenuto.

p

-daz-zo. Vi si cor-re a ca-vallo ed in ca-les-se, un

All.^{to} ritenuto.

mf staccato *p*

3

pre-me-re, un cal-car per o-gni vi-a; di gior-no

cres.

vi si dor-me, e del-la

mf *p*

not - te vi si fa gior - no; e sa - le al - l'u - so a - per - te de' lot - ta -

cres.

- to - ri; e quel non ma - - i so - spe - - so suc -

cres. molto

- ce - der - si di crocchi e di ban - chet - ti.

sempre staccato

dim. *dim.*

rall.

a tempo

Dru-ri-làn, Covent-garda han sempre fol-la di spet-ta-

a tempo
poco f *staccato* *legg.*

-to-ri, e l'o-pe-ra vi rom-ba.

8 *ff* *f* *marcato*

No-te di ban-ca d'u-na

f marcato *sempre f*

li-ra, in cam-bio di no-te mu-si-ca-

li; e: «Dio... vi sur... la...»

f *rall. molto*

a tempo

Sal - vii Re! » Nel - le mè - sci - te più

a tempo

pp stacc.

bu - je stan - no po - li - ti - cando i pa - tri - ot - ti, so

- scri - vo - no, scom - met - to - no, be - stem - miano, sba - di - gliano,

cres. *cres.* *mf* *p*

0

e fan mol-leil gor-goz - zu - le

p

cres.

0

al - la pro - spe - ri -

cres. molto

0

- tà del - l'Inghil - ter - ra.

f

dim.

0

Fu - - - - - mano le bi -

a tempo

a tempo 8.....

rall.

mf staccato

stec - cheed i bo - di - ni, la bir - ra spu - ma,

il cer - re - tan ti

scri - veil suo re - ei - pe, e ghigna:

i bor - sa - jo - li ti si strin - go - no a'

pan-ni, i truffa - to - ri con lo - roug - gio - se cor - te - si - e, mo -

cres. a poco a poco

The first system of the musical score features a vocal line in bass clef and a piano accompaniment in treble and bass clefs. The key signature has two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is 4/4. The vocal line contains the lyrics 'pan-ni, i truffa - to - ri con lo - roug - gio - se cor - te - si - e, mo -'. The piano accompaniment consists of chords and moving lines in both hands, with a crescendo marked 'cres. a poco a poco'.

- le - sti; mo - le - sto l'ac - cat - ton co' suoi la - men -

cres. sempre animando cres.

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line lyrics are '- le - sti; mo - le - sto l'ac - cat - ton co' suoi la - men -'. The piano accompaniment includes dynamic markings 'cres. sempre', 'animando', and 'cres.'.

- ti, col suo mi - se - ro a - spet - to;

cres. molto f

The third system shows the vocal line and piano accompaniment. The vocal line lyrics are '- ti, col suo mi - se - ro a - spet - to;'. The piano accompaniment features a 'cres. molto' marking and a fortissimo 'f' dynamic.

e d'o - gni co - sa mo -

con anima ff mf cres. mf staccato

The fourth system concludes the vocal line and piano accompaniment. The vocal line lyrics are 'e d'o - gni co - sa mo -'. The piano accompaniment includes dynamic markings 'con anima', 'ff', 'mf', 'cres.', and 'mf staccato'.

- le - sto più lo sto - li - do co - stu - me del - l'ab - bi -

- gliar - si! quel - la stret - ta giub - ba, quel so -

- li - no stec - chi - toe quel cap - pel - lo che par la tor - re, la

tor - re di Ba - bel, di Ba -

And.^{no} molto ritenuto.

- bell!
MAC-GREGOR

Sia lo - de al mio sa - jo scoz -

And.^{no} molto ritenuto.

The first system of music features a vocal line in the bass clef and a piano accompaniment in both treble and bass clefs. The vocal line begins with a fermata on a whole note, followed by a series of eighth notes. The piano accompaniment consists of chords and single notes, with a fermata on the first measure. Dynamics include *mf* and *And.^{no} molto ritenuto.*

M. G.

- ze - se e al mio ber - ret - - - to.

legg. *p*

The second system continues the vocal line with a triplet of eighth notes. The piano accompaniment features a more active bass line with eighth notes. Dynamics include *legg. p*.

M. G.

Voi ben fa - ce - ste a scuoter - vi di

f *mf*

The third system shows the vocal line with a series of eighth notes. The piano accompaniment has a steady eighth-note bass line. Dynamics include *f* and *mf*.

M. G.

dos.so que' ve - sti - ti da mat - to.

legg. *p*

The fourth system continues the vocal line with eighth notes. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the bass. Dynamics include *legg. p*.

6. *rall.*
 E l'a - ni - mo mi go - de og - gi che voi tut - ti nel ca - ro io

6. *rit.*
 veg - go pa - trio co - stu - - - me.

MARIA. **Sostenuto.**
 Del viaggio vo - stro **Sostenuto.**

M. di - te - ci.

And.^{te} molto sostenuto.

DOUGLAS

p

And.^{te} molto sostenuto.

In car-ro giun - si o - ve la Sco - zia co -

pp

pp

- min - cia;

ma l'an - dar..... pa - rea mi

len - to,

tan - to..... che in Ol - di -

p

- bur - go.....

io m'ac - con - ciai..... con un ca -

cres. a poco a poco

- val - lo. Al l'animal gli spro - ni fe - ci sen -

cres. animando a poco a poco

- tir, *allag. dolce* ma pun - ge - re lo spro - ne d'a -

cres. col canto p

- mor sen - tia me pu - - - re. I - o

pp

non a - vea pen - sie - ro..... che di vo - i. Tal - chè

p più mosso
cres. poco a poco animando

per sel - ve, per mon - ti e per pianu - re il mio ca -

molto *cres.*

- val - lo col - la pre - stizza del - lo stral mi tras - se. Ca - val - can - do co -

dim. *sostenuto* *pp*

- sì..... ne' miei pen - sie - ri pel bo - sco d'Inver - nè man - cò ben

po - co che mal non m'in - co - glies - se. A un trat - to

Moderato con moto. *pp* *mf marcato*

cres. *cres.*

i fi_schi..... d'al_cu_ne pal_le..... che pres_so gli orec_chi mi stri_

cres. *cres.*

_sciâr, dal mio so_gno..... u_seir mi

mf *marcato* *p*

animando

fê_ro..... Tre la_dro_ri di stra_da a me fur

marcato *animando* *cres.*

rit.

so_pra. Ap_pi_cos_si la_zuf_fa, e co_me piog_gia ca_

cres. *cres.* *rit.*

più mosso

0

- dean col - pi su col - - pi. Io ben di -

più mosso

rit. *cres. sempre*

0

- fe - si..... la pel - le mi - a;

animando

0

ma pu - re a -

mf

cres.

animando

0

- vrei do - vu - to soc - com - be-re...

f

cres. molto

Allegro.

Dio buo - no! im - pal - li - di - sce Ma - ri - a!...

Allegro.

ff marcato

And.^{te} mosso.

(balza in piedi e sostiene nelle sue braccia Maria che sviene)

MARG. Oh la mia

rit.
va - cil - la...

ca - de!

And.^{te} mosso.

rit. *pp stacc.*

bim - ba, guan - cia di ro - sa! è

p *dolce*

bian - ca co - me un li - no, fred -

pp

rall. *rall. molto*

M da - co-me u - na pie - tra. O Di - o!

legatiss. *col canto*

Andantino.

M A - pri, pie - ei - na, bam - bo - la

Andantino. *pp con grazia*

M mi - a, gli oc - chiet - ti ca - ri

pp legatiss. *rall.*

Opp. d'un mar - mo al

M Non vo', bam - bi - na, che fred - da al

pa - ri... che fred - da si - a... *rall.*
 pa - ri... d'un mar - mo si - a... *molto sost.* Ro.se, amor *molto sost.*

mi - o, su le tue go - te pal - li - de, im - mo - te ver - sar vo - *a*
molto rit.

tempo - gl' io... *pp rubando* Su le tue go - te pal - li - de, *rall.* ro - se, a - mor
tempo *dim.* *pp* *rall.*

rall. *rall.* mi - o, ver - sar vo - gli - - - - *a*
 MAC - GREG. *dolce* *pp* *rall.* Fi -

38 *And.^{te} mosso.*

M. G. *o...*

ni - sci, fem - mi - na - scia - gu - ra - ta! e non t'av -

f

M. G. - ve - di - - - - - co - me più le scom - pi - gli il ca - po in - fer - mo

MARG. (minacciandolo col dito) *f* *sostenuto*

rit. E tu mi sgridi?

M. G. con quel tuo va - ni - lo - quio? *sostenuto*

rit. *f*

M. *f* *mosso* *p* *cres.*

Tu?... Le tue ma - ni la - va

p *cres.*

pri - a, le ros - se tue

cres. molto

p cres. molto *p cres.*

ma - ni, e non lor - dar la bian - ca

cres. molto *cres. sempre*

ve - ste di spo - sa al - la mia bim - ba.

molto rit. *a tempo*

molto rit. *a tempo* *f* *ff*

Io tel consiglio. Va! di.co, va!

rit.

MAC - GREG. (in angustia)

Farne - ti - ca la

col canto *f* *f*

40 **And.^{no} sostenuto.** *allarg. molto*
M. *opp.* „A - pri, pie - ci - na, gli occhietti ca - - -

M.G. *vec_chia!*

And.^{no} sostenuto. *allarg. molto*
p *pp*

MARIA *sostenuto* (torna in sè e si appoggia a Margherita)
Or ben! co - me fi - ni? Se -
ri.....

pp *col canto*

Sostenuto. - gui - te...
Sostenuto. *p* *p* *dolciss.*

DOUGLAS
U - di - te a - dun - que! Un

al - tro ca - va - lie - ro a bri - glia - sciol - - ta.....

p stacc.

so - prav - ven - ne improv - vi - - so,

mf mf

e..... que' la - dro ni al - le spal - le as - sa - li.

mf marcato

Ri - pre - sial - - lo - - ra

mf cres. 3

0

a - ni - mo io stes - so,

cres. *mf*

Detailed description: This system contains the first vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in bass clef with lyrics 'a - ni - mo io stes - so,'. The piano accompaniment features a treble and bass clef with triplets and dynamic markings 'cres.' and 'mf'.

0

ei - - - - - tre la - dro - - - - - ni - - - - - met - tem - mo in

f *ff*

Detailed description: This system contains the second vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in bass clef with lyrics 'ei - - - - - tre la - dro - - - - - ni - - - - - met - tem - mo in'. The piano accompaniment features a treble and bass clef with triplets and dynamic markings 'f' and 'ff'.

0

fu - ga.

f *m.s.* *mf*

Detailed description: This system contains the third vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in bass clef with lyrics 'fu - ga.'. The piano accompaniment features a treble and bass clef with triplets and dynamic markings 'f', 'm.s.', and 'mf'. The system ends with a double bar line and a change in key signature and time signature to 3/4.

0

And^{te} con anima.

And^{te} con anima.

Al mio soc - cor - ri -

p *fp*

Detailed description: This system contains the fourth vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in bass clef with lyrics 'Al mio soc - cor - ri -'. The piano accompaniment features a treble and bass clef with a dynamic marking 'p' and 'fp'. The tempo is marked 'And^{te} con anima.'.

- to - re..... chie - der vol - li mer - cè; ma:

animando
p più sentito

„Non ho tempo,“ gri - dom - mi, e spro - nò vi - a.

cres.
p rall.

MARIA

dim. *allarg. molto* *pp* *rall.*

Sostenuto.
(sorridente)

p Diam gra - zie al cie - lo! Pro - vai non po - ca am - ba - scia:

Sostenuto. *p legato* *rit.*

Moderato.

Ma. 

or rin - fran - ca - ta mi sen - to.

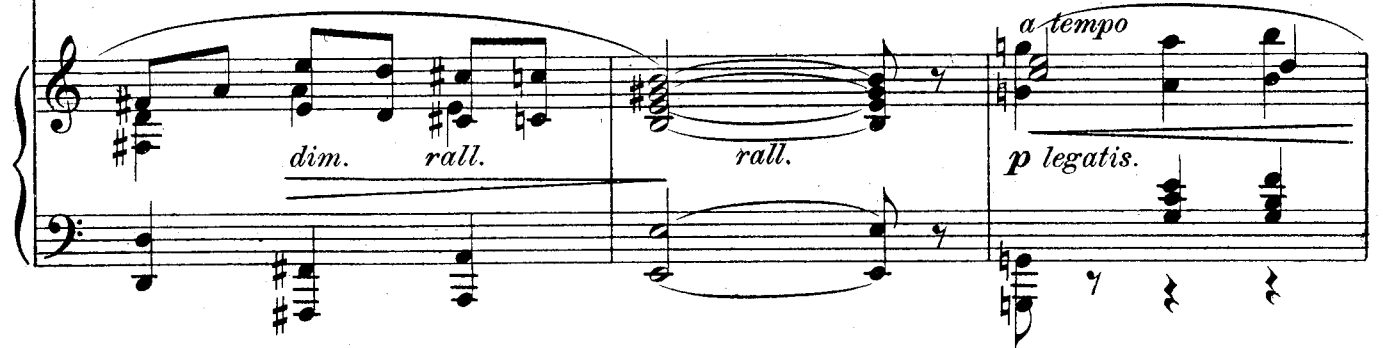
Moderato.



p *legatiss.* *cres. string.*

Ma. 

Ri - ta! gui - da - mi.



dim. *rall.* *rall.* *a tempo* *p legatiss.*

MARG.



cres. string. *dim.* *rall.*

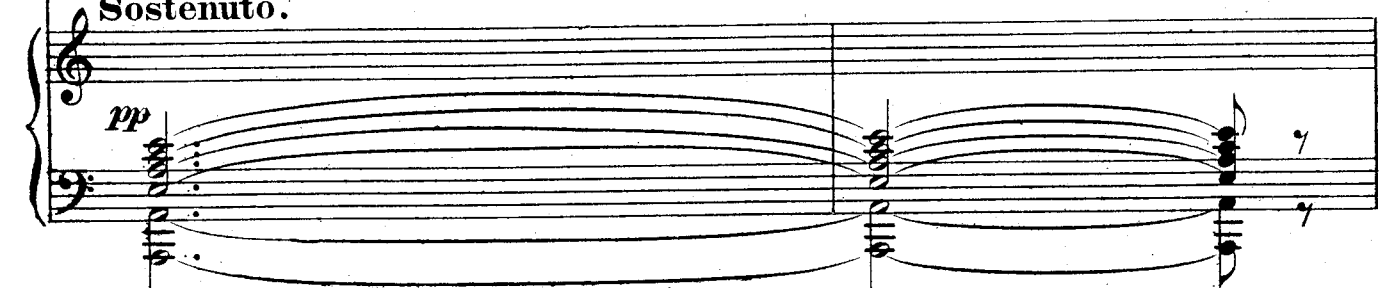
Sostenuto.

(angosciata, a Mac-Gregor)

Ma. 

Oh me - co cor - ruc - ciar - ti non dê - i!

Sostenuto.



pp

più mosso *mf rit.* *molto sost.^{to}*

Non sempre è paz - za, no, la po - ve - ra

più mosso *mf cupo* *mf* *molto sost.^{to}*

p *rall. molto*

Ri - ta..... Non sempre è paz - za, no, la po - ve - ra

p *rall. molto*

SCENA II. MAC-GREGOR e DOUGLAS.

pp *rall.* *pp*

Ri - ta..... No, no!

DOUGLAS. *p Recit.*

Io n'hostu -

pp *rall. sempre* *ppp*

- po - re! A sve - nir co - sì fa - ci - le è Ma - ri - a? Molto oppressa è que -

MAC-GREG. *p*

sostenuto

0

- st'og - gi. *sostenuto* Te - nervi, o Du - gla, io non

pp dolce

animando

M.G.

vo - glio..... e non pos - so..... an - cor se - gre - to ciò che l'a - ni - ma

animando

p

animando

M.G.

tan - to al - la mia fi - glia og - gi com - mo - ve; e chieggo - vi per -

rall.

cres. *mf cres.*

dim. rall. *rit.*

M.G.

- do - no se vel tac - qui fi - no - ra. Già

p

And.^{te} cor - re il se - sto

cor - re il se - sto an - no che nel no - stro ca -

And.^{te}

p *legatiss.*

- stel - lo u - no stu - den - te pel - le - gri - no ar - ri -

cres.

- vò..... Ve - nia co - stui d'E - dim - bur - go,

p

dolce rall.

e chia - ma - va - si Gu - gliel - mo Rat -

rall.

p

cres.

dim.

rall.

M. 6. *rit.* *a tempo*

- cliff. I - - o co - no - sciu - to un tempo a -

rit. *a tempo*

p *più sentito*

M. 6. *3* *3* *3* *animando* *3* *3*

- vea, e ben, ben co - no - sciu - to! il pa - dre su - - o, di no - me Ed.

cres. *cres.* *mf* *animando* *3* *3*

M. 6. *allarg.*

- var - do; e quin - dia col - si il fi - glio o - spi - tal - men - te.

allarg. *f* *dim.*

M. 6. *3* *3* *rall.* *dim.* *rall.*

E - gli vi - de mia fi - - glia e troppo ad - dentro negli occhi la fis -

p dolce *3* *p* *m.s.* *m.s.* *cres.* *dim.* *rall.* *p*

m.s. *rall.* *m.s.* *cres.* *m.s.*

a tempo *rit.*

M. 6. *3*

- sò,..... poi die'prin - ci - pio ai so - spi - ri, al - le que -

a tempo *rit.*

p *pp* *p*

rit. *animando*

M. 6. *rit.* *animando*

- re - le, ai lan - guo - ri,..... tan - to che la fan -

pp *cres. molto*

animando *rall.*

M. 6. *animando* *rall.*

- ciul - la a - per - to e net - - to com - pren - de - re gli

cres. *rall.* *p*

rall. *sostenuto*

M. 6. *rall.* *sostenuto*

fè che l'era ug - gio - - so. Chiu - si fiasco da -

p *3* *3*

rall. *p*

M. 6. *3*
 - mor nel - la va - li - gia, e - gli se ne par -

M. 6. *rit. a tempo*
 - ti..... Pas - sa - ro in - tan - to an - ni

pp rit. a tempo
p

M. 6. *3*
 du - e, al - lor che ven - ne nel mio ca - stel..... Fi -

p cres.

M. 6. *p*
 - lip - po Mac - do - nal - do, Con - te d'A - is; mi

3. *rall.*
 chie - - - se, e con for - tu - na, la ma - no di Ma -

rall.
p

4. *animando* *p cres. a poco*
 - ri - a. Sei lu - ne appe - na tra - scor - se, in nu - zi -

animando
p *p* *cres. a poco*

5. *a poco animando* *cres. incalz.*
 - a - le ab - bi - glia - men - to stava a piè dell' al - tar la ca - ra

animando
a poco *mf* *cres. incalz.*

6. *f* *rall.* *sostenuto*
 spo - sa. Ma lo spo - so man - ca - va!

rall. *sostenuto* *string.*
f *allarg.* *pp* *p*

M.G. *p* *cres. a poco a poco* *animando*
 In o - gni do - ve, nel - le ca - - - me - re
molto *animando*
cres. a poco a poco
p

M.G. *sempre* *incalzando*
 tut - te e ne' cor - ti - li e nel - le stal - le e nel giar.
sempre *incalzando*
mf *cres. molto*

M.G. *con anima*
 - din ri - chie - - sta del - l'as - sen - - - te fa -
con anima
f

M.G. *And.^{te} rit.^{to}* *ff*
 - cem - mo... A' piè del Ne - gro
marcatiss. *And.^{te} rit.^{to}*
un poco di pausa *ff*

sas - so tro - vammo al - fin la mor - ta sal - - ma.....

DOUGLAS

sostenuto

rit. *rall.* Ue - ci - so!...

di Mac - do - nal - - do!

rall. *sostenuto*

p rit. legatiss.

MAC-GRE. *rall.*

E da qual ma - no? *p* Ogni inda - gi - ne

rall.

no - stra an - dò de - lu - sa!

dim. rall. sempre rall.

pp

And.^{no} molto mosso.

M.G.

Fi-nal-men-te sve-lò la mia fan-ciul-la..... che l'o-mi-

And.^{no} molto mosso.

pp

M.G.

-ci-da co-no-sce-a: si fe-ce a rac-con-tar-ne al-

M.G.

-lor..... co-me Gu-gliel-mo, la not-te suc-ce-

cres.

M.G.

-du-ta a quel mi-sfat-to, nel-la ca-me-ra sua pre-ci-pi-

mf

dim. *rall.* *meno*

- to - so ed im - prov - vi - so en - tras - se, e sor - ri -

dim. *rall.* *meno* *legatiss.*

- den - do le mo - stras - se la man, ver - mi - glia an -

cres.

cres.

- co - - ra del san - gue del - lo spo - - so,

cres. *mf* *rit.*

And.^{te} un poco maestoso.

e con gen - til chi - nar di ca - po il nuzi - a - le a - nel - lo

f *sostenendo*

And.^{te} un poco maestoso. *sostenendo*

M.G. del tra - fit - to le des - se.....

rit.
ff *vigoroso*

DOUG. Oh in - fa - mia! Oh

D *mf a piacere* *Moderato.*

MAC-GREG. scherno! E vo_i... voichefa - ce-ste? *p*
Al suo ca -

rit. *Moderato.*
ff *allarg.* *col canto* *p*

M.G. - stel - lo por - tar fe - ci l'ue - ci - so; in - di u - na ero - ce nel lo - co del mi -

pp *rall.*

rall.

più mosso

- sfat - to pian - - ta - i.....

Ma cerco ho in -

pp

rall.

sf

più mosso

rit.

- va - no..... l'assas - si - no Rat - cliff.....

rit.

rall.

rall.

mf

p

sf

p

pp

I.^o Tempo.

E - rail se - con - do

an - no su quel de - lit - - to o - mai tra -

I.^o Tempo.

- scor - so,

quan - do al

ca - stel - lo Lord Dun - ca - no ar - ri -

cres.

M.C.

- vò:..... mi fè di - man - da del - la fan - ciul - la;

mf *rit.* *dim.*

M.C.

con - sen - tii..... Ma..... sven - tu - ra - ti

rall. *f* *mp* *rall.*

M.C.

animando *ani - -*

no - i! già sta - va all'al - tar fe - sto - sa - men - te abbi - gli - a - ta Ma -

animando *ani - -*

p *cres. a poco a poco* *cres.*

M.C.

- mando *incalzando* *rall.* *And.^{te} rit.^{to}*

- ria, non sen - za un va - go tur - ba - men - to.....

- mando *incalzando* *rall.* *And.^{te} rit.^{to}*

molto *f* *ff*

Opp.

e Dun - can - gia - ce - a tra -

e Dun - can gia - cea tra -

legato

rall.

- fit *allarg.* to *dim.*

sul Ne-gro Sas - - -

legatiss.

p rall.

pp rall.

sostenuto
DUGLAS

ani -

Io rac - ca - prie - cio!

mf

sostenuto

A' ser - vi, *ani -*

p

cres.

mando

„su... gri - dai tut - ti in sel - la! „ *string.*

E per tre

mf rinvivando

f

p

M.G. *mosso*

gior - - ni bo - schi, val - li, cam -

mosso
cres. a poco a poco animando affrett.
p

M.G.

- pa - gne, an - tri, fo - re - ste noi cor -

cres. molto con anima
mf cres. f

M.G.

- rem - mo, lu - stram - mo, e in - dar - no sem - pre:

affrett. f marcato rall.

M.G. *sostenuto*

or - ma del - l'as - sas - si - no in nes - sun lo - co.

sostenuto dim. rall. rall.
pp

And.^{no} molto mosso.

Se non che nel - la stes - sa in - fau - sta not - - te,.....

And.^{no} molto mosso

pp

..... ar - dia Gu - gliel - - mo di no - vo pe - ne -

cres.

- trar nel - la se - gre - ta ca - - me ra di mia fi - glia,

rall.

rall.

Meno *cres.* *3* *3* *rit.*

e pre - sen - tar - le, con un ri - so bef - far - do

Meno *p* *mf* *rit.*

M. G. *And.^{te} maestoso.*
 ed un sa - lu - - to gen - til, l'anel - lo ra - zi - al che da - to

M. G. *rit.* (esce)
 a Dun - ca - no el - la a - ve - - - - a. *vigoroso*

DOUGLAS (solo) *SCENA III. Moderato.*
 Vec - chia vol - pe è que - st'uom! Fin do - po l'o - ra del - le noz - ze mel
Moderato.

D *rall.*
 tac - que e fu pru - den - te! *mf* Non - di -
rall.

Andante.

me - no ; io vor - rei con quel pro - ter - - vo, che tur - bai

mf *cres.*

son - ni di Ma - ria, mi - su - rar - mi. Oh

rall. *mf*

sostenuto

no! dal di - to l'a - nel non mi tor -

sostenuto *f*

rall.

- rà, per - chè la ma - no sta pur col di - to mio. Non

cres. *rall.* *f* *ff* *p*

Moderato.
SCENA IV.
LESLEY (imba -

- cuccato, guardandosi sospettoso d'attorno, si avvanza.)

L
 sie - te il con - te Du - glas vo - i?

DUGLAS

f
 Per lo ap - pun - to. Che vo -

The first system of the musical score consists of three staves. The top staff is the vocal line for the character 'L', with lyrics 'sie - te il con - te Du - glas vo - i?'. The middle staff is the vocal line for 'DUGLAS', with lyrics 'Per lo ap - pun - to. Che vo -'. The bottom staff is the piano accompaniment, starting with a piano (*p*) dynamic and featuring a series of chords in the left hand.

(gli porge un foglio)

con grazia

L
 Il fo - glio gen - til dun - que è per -

0
 - le - te?

p dolce

The second system of the musical score consists of three staves. The top staff is the vocal line for 'L', with lyrics 'Il fo - glio gen - til dun - que è per -'. The middle staff is the vocal line for '0', with lyrics '- le - te?'. The bottom staff is the piano accompaniment, starting with a piano (*p dolce*) dynamic and featuring a series of chords in the left hand.

L
 vo - i.

0
 (dopo averlo letto) *f*

Si! si!

ff marcato

The third system of the musical score consists of three staves. The top staff is the vocal line for 'L', with lyrics 'vo - i.'. The middle staff is the vocal line for '0', with lyrics '(dopo averlo letto) Si! si!'. The bottom staff is the piano accompaniment, starting with a fortissimo (*ff marcato*) dynamic and featuring a series of chords in the left hand.

ch'io ven - go..... rap - por - ta - te - gli pu - re.

ff Al Ne - gro Sas - so!..... (partono tutti e due)

And^{te} ritenuto.

ff

ff legato

ff rall. *fff rall.* *fff allarg.*

FINE DEL 1.^o ATTO.

ATTO SECONDO

TAVERNA DI LADRI.

Nel fondo, uomini sdrajati che dormono. Una imagine sacra pende dalla parete. Batte un oriuolo. Crepuscolo vespertino.

SCENA I. GUGLIELMO RATCLIFF siede meditando in un canto; l'oste TOM in un altro, tenendosi fra' ginocchi il suo fanciullo WILLIE.

And.^{te} calmo.

pp

p

p

p

pp

TOM

pp

pp

Wil . lie, sai re . ci . tar.mi il Pa . ter .

WILLIE (ridendo e forte)

L' ho sul - la pun - ta del - le di - ta!

- no - stro?

f *mf*

p A bas - sa vo - ce! *pp* o mi sve - gli quel - la gen - - te,

p *legato* *pp*

WILLIE

rall. *a tempo* *p* Or di - scioglie - re la lin - gua

mor - ta di fa - ti - - ca.

rall. *a tempo*

p pos - so? *p* *rall.* Di' su! ma sen - za

p *rall.*

W *p* „Pa - dre no - stro, che sei nel ciel, san -

T

fu - ria.

And.^{no} mod.^{to}

p *legatiss.*

W - ti - fi - ca - to sia per sempre il tuo no - - - me: Av -

W - ven - ga il re - gno tu - - o; co - me in cie - - lo il

W tuo vo - ler s'a - dem - pia qui sul - la ter - - - ra; il

p

m. d.

p

pp pan quo - ti - di - a - no
 pa - ne quo - ti - dia - no og - gi ne dà;

p
p *m.d.*

li - - be - - - ra da' no - stri de - bi - - ti, co - me

p

più sentito
 noi ne li - be - ria - - mo i no - stri de - bi - to - - ri,

più sentito

pp rit. *molto rit.* (balbetta)
 e non la - sciar - ci... la - sciar - ci...

mf Rec.º

rit. *molto rit.*
pp *pp*

pp *ppp*

a tempo

che! bal - bet - ti? „E non la - -

a tempo

mf sempre legato

- sciar - ci ten - tar dal ma - - - le!.....

mf

Un poco sostenuto.

rit.

E non la - - sciar - ci ten - tar dal

f

Un poco sostenuto.

rit.

WILLIE (tien gli occhi sempre fissi in Guglielmo Rateliff, e parla agi

a tempo

ma - - - - - le!..... Ri - co -

a tempo

I.^o Tempo un poco agitato.
(tato ed incerto)

W
„Pa - dre no - - - stro, che sei nel

min - cia!
I.^o Tempo un poco agitato.

p *legatiss.*

W
ciel, san - ti - fi - ca - to sia per sempre il tuo

W
no - - - - me. Av - - ven - ga il re - gno

W
tu - - - o; co - me in cie - - - lo il

W

tuo vo - ler s'a - dem - pia qui sul - la ter - - -

W

- ra; il pa - ne quo - ti - dia - no og - gi ne

p *m.d.* *p* *p*

W

dà; ci li - - be - -

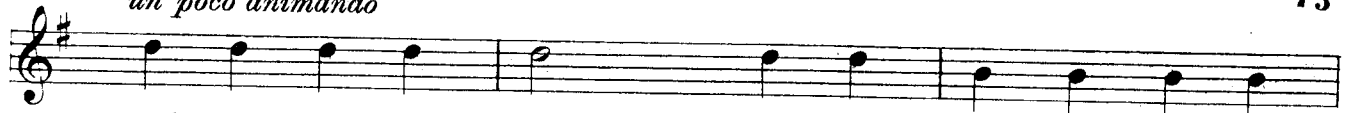
p *p* *m.d.* *p*

W

- ra da' no - stri de - - bi - - ti, co - me

p *p*

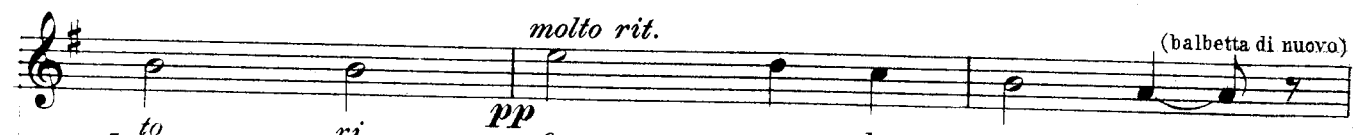
un poco animando



noi ne li - be - - ria - - - mo i no - stri de - bi -



un poco animando



- to - - - ri, *pp* e non la - sciar - ci.....

(balletta di nuovo)



molto rit.

pp

pp



più rit. non la - sciar - ci.....

a tempo

TOM.



più rit. non la - sciar - ci..... *Ten - - tar dal*

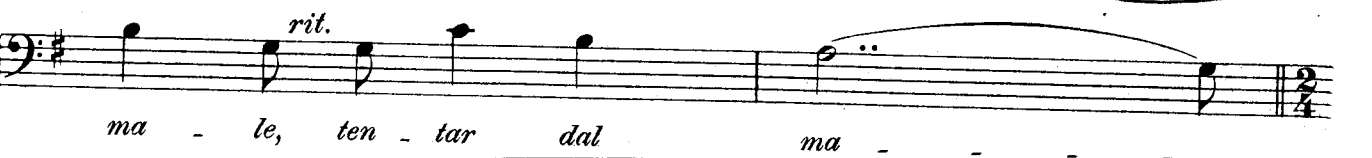
a tempo

pp

f

pp

f



rit. ma - le, ten - tar dal ma -



rit.

Allegretto.

(piange)

p

W Bab - bo mi - o! Sem - pre sem - pre dal - la

T

Allegretto.

p subito

W boc - ca co - me l'ac - qua mi seor - re... Oh, ma co -

rit.

W - lu - i (accenna Guglielmo) là... con oc - chi si - ni - stri o - gnor mi

sostenuto *f* *dim.* *rall.*

sostenuto *f* *dim.* *rall.*

W TOM guar - da!

(minaccioso) *f*

Que - sta se - ra, Wil - li, tu non hai

All.^{to} molto ritenuto.

mf legato *f* marcato

pe - sce: e se mai dal - la cas - sa u - n' al - tra

vol - ta, ba - da! men ru - be -

f dim. p rall.

f dim. rall. p rall.

WILLIE (piangendo) *And.^{no} sostenuto.*

GUGLIELMO „Ten - tar dal ma - - le, *f Rec.^o*

ra - i... Smet - ti,

And.^{no} sostenuto.

pp

e la - scia lo in pa - ce. An - ch'io quel pas - so!

molto sostenuto

6 *ff* 3 (in aria dolorosa) *ff* 3

„Non la - sciar - ci ten - - tar! Ma - - i,

f *molto sostenuto* *ff*

6 *rit.* *Andante come prima.*

mai nel ca - po ri - te - ner non po - te - i.....

dim. *rit.* *Andante come prima.*

mf *m.d.* *p*

6 *sostenuto*

TOM.

p

Sa - rei do - len - te se qual voi

sostenuto *p*

andante *sostenuto*

sie - te..... e quai so - no co -

andante *sostenuto*

p *p*

(mostra quelli che dormono)

dim.

lo - ro di - ven - tas - se, un bel gior - no, il fi - glio

rall.

pp *largo*

mi - o. Or vat - te - ne, Wil - lie!

WILLIE

And.^{no} sostenuto.

(si allontana piangendo e mormorando fra'denti)

And.^{no} sostenuto.

a tempo sostenuto

rit.

Ten - tar dal ma - le non la - sciar - - - - ci....

a tempo sostenuto

And.^{te} molto mosso.

SCENA II. RATCLIFF e TOM.

GUGLIEMMO (sorride)

mf

Chi inten-de-re vo-le-ste?

TOM

Chi inten-de-re vo-le-ste?

mf

And.^{te} molto mosso.

Ch'e-gli sia

buo - no e cri - sti - a - no in - ten - do; in -

- ten - do che non sia, co - m'è suo pa - dre, un ca - pe - stro da

marcato

GUGL. (con ischerno) *mf* *Meno.*

Ancor..... non sei tanto bir - bo.

for - ca.

Or non

rall. *Meno.*

a tempo

son che un a - ni - ma - le man - su - e - to, un o -

a tempo

p

P staccato

- stie - re, un zaf - fa - bir - ra. E per -

mf

- chè la mia pic - co - la ca - set - ta ben tap - pa - ta è nel

rit.

mf

mp

rit.

bo - - - seo, ha l'u - scio a - per - - to so - lo a' gran - di si -

rit.

a tempo

mp

a tempo

p stacc.

rit.

- gno-rie pa - ri vo - stri, che vo - glio-no ser-bar ge-lo - sa-men - te l'in-

rit. sostenuto

- co - gni-to, dor-mir di gior-no chia - ro,..... e di not - te ve -

sostenuto

Opp. a piacere

- gliar. Non do col bu - io, quar - tier, lo do col

a tempo f

a tempo p

col canto

Moderato.

so - - le. An - - ch'io, già tem - po, go - dea di gi - rel - -

Moderato.

pp

p

(fa un moto colle dita)

- la - - re al fio - co lu - me del - la lu - na, e fru -

Musical score for the first system. It features a vocal line in bass clef and piano accompaniment in treble and bass clefs. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is common time (C). The piano part includes markings for 'm.d.' (mano destra) and 'm.s.' (mano sinistra), and a dynamic marking of 'p' (piano). A fermata is placed over the vocal line at the end of the system.

- gar nel - l'al - trui ca - - se, nel - l'al - trui

Musical score for the second system. The time signature changes to 3/4. The vocal line continues with the lyrics. The piano accompaniment features chords and moving lines in both hands, with 'm.d.' and 'm.s.' markings. Dynamics include 'p' and 'm.s.'.

ta - sche; tut - ta - - vi - a non tan - to al - l'im - paz - -

Sostenuto.

Sostenuto.

Musical score for the third system. The tempo is marked 'Sostenuto'. The vocal line continues. The piano accompaniment is sparse, with a 'p' dynamic marking in the bass line. The system concludes with a double bar line.

(addita gli addormentati)

- za - - ta co - me fan - no co - lo - ro.....

Musical score for the fourth system. The vocal line features triplets and is marked with '3'. The piano accompaniment includes chords and moving lines, with 'm.d.' and 'm.s.' markings. The system concludes with a double bar line.

All.^{to} molto moderato.

un poco sf

pp

f

dim. molto

p

pp

TOM.

pp

Guar - da - te un trat - - to quel

un poco sf

pp

p

un poco sf

dim. molto

f

p

ca - po di vol - - - pe;

p

un poco rit.

un ge - nio è il ma - ri - uol! na - ta, in - car - -

p

pp

un poco sf

f

p

un poco rit.

a tempo *rall.*

- na - - ta per le pez-zuo-le al - tru - i gli s'è la

a tempo *rall.*

p

mf rit.

fre - - ga. La-dron quanto u-na gaz - za, e...

col canto *cres.*

f

guarda, guarda co-me un-ci-na le di-ta anche nel son-no!

pp subito

rall. molto *ravvivando*

Fin so-guando egli ru - ba... oh ve! sogghi-gna tut-to fe..

pp

rall. molto *ravvivando* *mf*

mf

I.º Tempo, come prima.

T

- li - ce... Quel lun - go fi - gu - ro lag - giù.....

I.º Tempo, come prima. *tr*

p *un poco sf* *f*

T

..... dai ma - gri stin - chi di lo - cu - sta, sar - tor già

dim. molto

p

T

fu: bran - del - li in pria ra - spa - va;..... pre - sto do - po ghe -

un poco rit. *a tempo*

un poco sf *p*

T

- ro - ni,..... e fi - nal - men - te pez - ze in - te - re di

rall.

rall. *p*

mf sostenuto *sostenuto*

pan - - no. Al lac - cio, un gior - no, per pro - di - gio scap -

col canto *mf* *sostenuto*

mf allarg. *rit.* *rubando sempre sostenuto*

- pô; sol che le gam - be da quel dì gli ten - ten - - na -

allarg. *mf* *rit.* *p subito* *pp legatiss.*

pp *cres. a poco a poco.....*

- no. Mi - ra - te co - me sprin - ga co' pie - di! Io met - to pegno che so -

p cres. a poco a poco *più sentito*

cres. *mf* *3* *affrett.* *p*

- gnan - do e - gli va, pa - ri a Gia - cob - be, u - na scala a

cres. *f* *affrett.*

I.º Tempo, come prima.

piu - li. A quel paf - - fu - to vec - chio Ro - bin.....

I.º Tempo, come prima. *un poco sf*

p *f*

driz - za - te o - ra lo

dim. molto *p*

sguar-do: dor-me e rus-sa quie - to, ed, oh! già dieci o-mi -

un poco rit. *a tempo* *un poco rit.* *a tempo*

un poco sf *f p* *p*

- ci - - di sul - l'a - ni - ma gli stan - no;..... e cat -

rall. *rall.*

Andante.

to - - li - co al - men, qual sia - mo no - i, fosse il vec - chio Ro -

The first system features a vocal line in bass clef and a piano accompaniment in treble clef. The vocal line has a tempo marking of *Andante* and includes lyrics: "to - - li - co al - men, qual sia - mo no - i, fosse il vec - chio Ro -". The piano accompaniment includes a *p* dynamic marking and a 5th fingering.

Andante.

pp legatiss.

The second system shows the piano accompaniment for the first system, marked *pp legatiss.* It consists of two staves (treble and bass clef) with block chords and moving lines.

un poco rall.

bin, sì che po - tes - se ve - nir - ne as -

The second system features a vocal line in bass clef and a piano accompaniment in treble clef. The vocal line has a tempo marking of *un poco rall.* and includes lyrics: "bin, sì che po - tes - se ve - nir - ne as -". The piano accompaniment includes a 6th fingering.

un poco rall,

The piano accompaniment for the second system, marked *un poco rall,*. It consists of two staves (treble and bass clef) with block chords and moving lines.

rall.

I.^o Tempo.

- sol, - to; e - re - ti - co è il ri - bal - do! E, pur

The third system features a vocal line in bass clef and a piano accompaniment in treble clef. The vocal line has a tempo marking of *rall.* and includes lyrics: "- sol, - to; e - re - ti - co è il ri - bal - do! E, pur". The piano accompaniment includes a *p* dynamic marking.

I.^o Tempo.

The piano accompaniment for the third system, marked *I.^o Tempo.* It consists of two staves (treble and bass clef) with block chords and moving lines. The treble clef part includes a *rall.* marking and a *f* dynamic marking.

T

#2

tr

sf

f

sempre f

rit.

rit.

trop - - po, bru - ciar, do - po impie - ca - to, nel - l'in -

GUGL.

(inquieto, passeggia di su, di giù per la stanza, e non cessa di guardar l'orinolo.)

allarg.

a tempo

p

No, Tom!.....

T

fer - - - no do - vrà.

a tempo

allarg. e cres.

ffp subito

G

quel vec - chio Ro - bin non bru - cie - rà, tè lo as - si - cu - ro. Ben di -

G

- ver - - so giu - ri che in In - ghil - ter - - ra v'è nel

6 *cres. a poco a poco*
 mon-do di là..... Ro - bino è un uo-mo; e la bi - le s'appicca all'uom che

p *cres. a poco a poco*

6 *cres.* *un poco rall.*
 ve - de co - me le mi - se - ra - - bi-li-a-ni - mel - le di tan-ti per-di -

cres. *un poco rall.*

6 *dim.*
 -gior - no in ab - bon - dan - - za stra - gran - de si di - guaz - zi - no:

dim.

6 *a tempo* *cres. sempre* *affrett.*
p di se - - ta, di vel - lu-to han-le ve - - - sti,

a tempo *affrett.*
p *cres.* *cres. sempre*

6

o - stri - che giot - - - te... s'in - go - - ia - no, ed af - -

cres.

P cres.

Detailed description: This system contains the first two staves of music. The top staff is a vocal line in treble clef with a key signature of one sharp (F#). It features a triplet of eighth notes and a quarter note, followed by a dotted quarter note and an eighth note. The lyrics are 'o - stri - che giot - - - te... s'in - go - - ia - no, ed af - -'. The bottom two staves are piano accompaniment. The right hand has a series of chords and moving lines, while the left hand has a steady bass line. A 'cres.' (crescendo) marking is placed above the piano part, and a 'P cres.' (piano crescendo) marking is placed below the piano part.

6

- fo - ga - no le go - le nel - lo Sciam - pa - - - gna, o

incalz.

incalz.

cres. molto

Detailed description: This system contains the second two staves of music. The top staff is a vocal line in treble clef with a key signature of one sharp. It features a triplet of eighth notes and a quarter note, followed by a dotted quarter note and an eighth note. The lyrics are '- fo - ga - no le go - le nel - lo Sciam - pa - - - gna, o'. The bottom two staves are piano accompaniment. The right hand has a series of chords and moving lines, while the left hand has a steady bass line. A 'cres. molto' (crescendo molto) marking is placed below the piano part, and an 'incalz.' (incalzando) marking is placed above the piano part.

6

bando al te - dio lo - ro dan fra le col - tri del dot - tor Gra - à - mo,

a tempo

a tempo

f

Detailed description: This system contains the third two staves of music. The top staff is a vocal line in treble clef with a key signature of one sharp. It features a quarter note, a dotted quarter note, and an eighth note. The lyrics are 'bando al te - dio lo - ro dan fra le col - tri del dot - tor Gra - à - mo,'. The bottom two staves are piano accompaniment. The right hand has a series of chords and moving lines, while the left hand has a steady bass line. A 'f' (forte) marking is placed below the piano part, and an 'a tempo' marking is placed above the piano part.

6

stre-pi-tar fan le vie cor-ren-do in car-ri do-ra-ti,

f marcato

6

un poco meno
mf e bur-ban-zo-si ab-bas-san gli oc-chi al po-ve-ro af-fa-

un poco meno
mf sentito *mf sentito*

mf

6

allarg.
-ma-to che si stri-scia len-to fra quel-la

allarg. *mesto* *p*

6

a tempo *p* *cres.*
fu-ria e so-spi-ro-so al Mon-te di pie-

a tempo *pp* *p* *cres.*

6 *tà col - la ca - mi - cia ul - ti - ma..... sot - to il*

cres. molto

6 *brac - cio.....* *animando* *(ride amaramente)*

f animando *cres.*

6 *molto sostenuto* *f* *Oh li mi - ra - te.....* *molto sostenuto*

molto sostenuto *f* *molto sostenuto*

6 *..... que - sti cau - ti pa - sciu - ti!* *f* *li mi - ra - te.....*

f *cres.*

un poco animando

..... co-me schermo si fan d'un ba-lu-ar-do di leg - - - gi

un poco animando *cres.*

per re-spin - - - ge - re gli im - pron - ti, a cui gli

ff con anima

stra - zi del ven - tre di - giu - no strap - pa - no gri - da di - spe -

ff *f*

Più mosso.

- ra - te!

Più mosso.

ff animando molto

ff

6 *Moderato.*
E gua - - - i,

ff un poco rit. con anima ff Moderato.

6 gua - i, se quel ba - lu - ar - do un ne tra - var - ca!

vigoroso ff

6 *f ritenuto*
Pron - ti i giu - di - ci son, la scu - re, il

col canto ff

6 lac - cio, il car - ne - - fi - ce.....

affrett. col canto fff rit.

Andante sostenuto.

Or ben!..... si danno au - da - ci, cui ter -ror ciò non

Andante sostenuto.

con forza

p

p

All.^o moderato.

de - sta. Un giorno an - ch' i - o pen -

mesto

All.^o moderato.

pp

pp

TOM.

- sa - va a mo - do vo - stro. In due gran clas - si, che si fan guer - ra

p

cres.

con fu -ror sel - vag - gio, gli uo - mi - ni tut - ti di - vi -

mf

f *Andante.*

T - de - a: nel - l'u - na i sa - tol - li, e nel -

Andante.

p *mf legatiss.*

rall. *3*

T - l'al - tra gli af - fa - ma - ti; e dac -

rall.

pp *p*

Moderato.

T - ché coi di - giu - ni io fa - cea par - te, a vol - te di lot -

Moderato.

p

cres. *3* *mf*

T - tar con quei sa - tol - li d'uo - po mi fu; se non che im - pà - ri

cres. *mf*

mf

trop-po que-sta lot-ta tro-va - i, per ciò bel bel-lo dal me-stier mi ri-

f *dim.*

rall. *A tempo moderato.* *p*

- trag - go. I - o so - no

rall. *A tempo moderato.*

p *p*

stan - co del - l'an - dar va - ga - bon - do e sen - za

cres. string.

mf *rall.* *p*

tet - to. Per Di - o, che u - na tal vi - ta, u - na vi - taè da

dim. *rall.*

pp a tempo

T ca - ne! e poi ve - der - si per campie per fo - re - ste cac - cia - ti,

pp *pp* *cres. a poco a poco*

animando *cres. sempre*

T ein o - gni pian - ta u - no sche - ra - no te - mer; tre -

animando *cres.* *cres. sempre* *mf*

animando sempre *incalz.*

T - mar, seb - ben chiu - si, ap - piat - ta - ti nel - le pro - prie pa -

animando sempre *cres. molto* *incalz.* *f*

f *All.^o giusto.*

T - re - ti, o - gnor che s'a - pra l'u - scio ... Gesù

f *ff* *All.^o giusto.* *ff*

SCENA III. LESLEY entra in fretta. RATCLIFF gli corre incontro.
TOM. dà indietro spaventato col grido di: Gesù!

LESLEY

f
E - gli vie - ne! e - gli

a tempo allegro

ff

GUGL.

f
Vie - n' e - gli?... sta ben.

vie - ne!

TOM.

mf (in angustia) *P rall.*

Chi ma - i?... Ter -

p *rall.*

(a TOM) *Rec?*

Ti cal - ma,

-ror da qual - che tem - po tut - to mi dà.....

p

Andante un poco grave.

L
ed or..... ei la - scia so - li.

T
Com - pren - do io si!.....

p con intenzione

Andante un poco grave.
p

T
Par - tir fra vo - i qual - che co - sa do - ve - te.

rall.

rall.

Allegretto moderato.
(parte)

Allegretto moderato.

pp *cres. a poco a poco*

SCENA VI. RATOLIFF e LESLEY.

8

8

mf

dim.

sempre a tempo
dim.

p

pp

GUGLIELMO

mf Rec?

Il Du - gla vie - ne? Dun - que me

(prende cappello e spada) *sostenuto*

n'è - sco.

LESLEY (trattenendolo) *mf*

Oi - bò! ten guar - da. È duo - po

sostenuto

pp

rall.

And.^{no} con moto.

pri - a, che me - glio s'ab - bu - i.....

Tu da' fa -

stacc. *p*

rall.

p legato

- mi - gli di Mac - Gre - go - rio sei spi - a - to; ai

un poco rall. *pp rall.*

bim - bi no - to è il tuo vol - to, co - sì ben di - pin - to

un poco rall. *pp rall.*

Meno.

t'han - no ... Ma

Meno.
P dolce

Rec.^o *a tempo*

dim - mi, a che mai que - sto gio - co? Tor - na a

a tempo *p*

Rec.^o *p*

cres.

Lon - dra con me, là sei si - cu - ro. Vi - a dal

cres.

cres.

tri - sto pa - e - se, ove san tut - ti che tu se - i l'as - sas -

GUGLIELMO (con dignitosa alterezza) *f* *a pia-*

L'as - sas - sin?..... Men -

- sin di Mac - do - nal - do e di Dun - ca - no!

- cere *f* *Moderato.*

- zo - gna! Dun - ca - no e Mac - do - nal - do

Moderato.

f

in un du - el - lo cad - de - ro..... Io com.bat -

6
 - tei con tut - t'o - no - re, e con o -

f *ff* *f*

6
 - nor com - bat - te - re di - se - gno pu - re col Du - - -

sempre a tempo
sempre a tempo

f

6
 - gla.

LESLEY (fa un gesto da brigante) *rall. p*

Dimmi al -

rall.

Meno.

- men: que - sto Dugla ove d'intop - po - ti fu? che mai t'ha

Meno. *p*

p

fat - to? e qual ra - di - ce ha la tua bi - le,

GUGLIELMO *Andante.*

rall. *p* Nè il vi - di,..... nè par - la - togli ho
 il tuo ran - cor?.....

rall. *Andante.*

6 ma - i; nes - sun ol - trag - gio mi fe - ce,

rall. *mosso* LESLEY *E*

ed io non l'o - dio.

col canto *mosso* *ravvivando*

L

pur tu vuoi dar - gli lo spac - cio? Il sen - no hai tu per -

(si tocca con angoscia beffarda la fronte)

- du - - to?.....

GUG.

con semplicità *Larghetto.*

p Un lu - na - ti - co e - roe non mi de - vi sup - por,.....

rall. subito *Larghetto.*

cres.

..... nè un cac - cia - to - re d'om - bre,.....

con semplicità

cres.

f molto rit.

6 che per la not - te..... e per l'in - fer - no..... a -

cres. *f molto rit.* *p*

affrett. *rubando* *rit.* *a tempo* *p*

6 - iz - zi il suo fan - ta - sti - co , se - gu - gio: o un ma - la -

affrett. *rubando* *rit.* *a tempo* *p*

rall. *dim.* *dolciss.* *soste -*

6 - tic - cio, ti - si - co, stre - ma - to po - e - tin..... *pp* che co -

p *rall.* *dim.* *pp* *soste -*

- nendo *sostenendo*

6 - glia - stri e col - la lu - na a - mo - reg - gi..... *p*

LESLEY *p*

- nendo *sostenendo* Af - fer -

pp dolciss. *p*

rall.

mar tut_to ciò con giu_ra_men_to io po_tre_i.

p col canto

m.d. dim. molto

rall. p pp

6UGL.

p lentamente

Pur ti con_fes_so_e ch'io mot_teg_gi ti par_

perdendosi

Lento.

p

ra_vi so_no stra_ne or_ri_bi_li

Lento.

pp dolce

6

pos.se,a cui soggiac_cio; bu_je vir_tù che

un poco cres.

6 *dim.* *p*

gui - da a' miei vo - le - ri si fan, che reg - go - no il mio

The first system features a vocal line starting with a *dim.* dynamic and a piano accompaniment. The vocal line includes a triplet of eighth notes. The piano accompaniment has a *dim.* dynamic and includes a triplet of eighth notes in the right hand.

6 *mf* *rall.*

brac - cio, e di ter - ro - re m'ingom - brâr fin..... da' pri - mi an - ni la

The second system continues the vocal line with a *mf* dynamic and a *rall.* tempo marking. The piano accompaniment also features a *mf* dynamic and a *rall.* tempo marking. The vocal line includes a triplet of eighth notes.

6 *a tempo. Lento.*

men - te.

a tempo. Lento. *cres. string.* *molto rit.*

un poco cres. *p* *mf* *dim. molto*

The third system shows the vocal line with a *a tempo. Lento.* marking. The piano accompaniment includes a *cres. string.* marking and a *molto rit.* marking. Dynamics range from *p* to *mf* and *dim. molto*.

6 *rit.* *rall. molto*

p *pp* *perdendosi*

The fourth system is primarily piano accompaniment. It features a *rit.* tempo marking and a *rall. molto* marking. Dynamics include *p*, *pp*, and *perdendosi*.

And.^{te} sost.^{to} calmo.

p

6

Quan - do, fanciullo an - co - ra, a qual - che pas - so, da me so - lo, mi

And.^{te} sost.^{to} calmo.

pp

6

da - va, in - nan - zi a - gli oc - chi ta - lo - ra mi ve - de - a due ne - bu - lo - si

6

spet - tri, che l'u - no al - l'al - tro, in un tra - spor - to d'a -

dolciss.

pp

6

- mor, co - me a - ne - las - se - ro ac - co - star - si, le lun - ghe si ten - dea - no ae - ree

cres. *pp* *lento* *a tempo*

5
 brac - cia; nè lo po - ten - do, do - lo - ro - sa - men - te si sta - va - no a guar -

cres. *pp* *col canto* *a tempo*

a tempo

6
 - dar..... Co - mun - que fos - se..... neb - bia

cres. *rall.* *dim.* *a tempo*

pp

6
 vuo - ta, fu - ga - ce il lo - ro a - spet - to, nel - l'u - no tut - ta -

cres.

6
 - vi - a..... sem - bian - ze al - te - re d'uo - mo io scor -

cres.

6 *ppp* *Meno. dolce.*

- ge - a, con tra te a chiu so sde gno e pi a, so - - a - ve fem mi nil bel -

Meno. pp dolce. *ppp*

6 *rall.* *p* *Un poco più mosso.*

- lez za nell'al - - tro. Per ca so io qui ne ven ni, e Mac Gre -

pp *Un poco più mosso.* *p*

rall. *pp*

6 *rall.*

- go rio nel suo ca stel lo m'o spi - - tò Ma ri a

dolce *p rall.*

6 *rall.* *mf* *ravvivando*

vi di! Un su bi to lam po al pri mo

ravvivando *mf con anima*

rall.

animando *un poco rit.*

suar - do di quel - la gio - vi - net - ta in cor mi sce - se.

animando *un poco rit.*

più mosso *cres. rit. a tempo, so-*

E - ra asso - mi - glio del l'a - e - rea don - na, e - rail bel

più mosso *a tempo, so-*

p *cres. rit. molto sentito*

-stenuato *Opp.*

-stenuato e - rail mu - - to, e - rail so - a - ve

cres.

sostenuto molto *mf rit. p*

vol - to d'amor che in so - gno mi sor - ri - se tante fia - te; e

sostenuto molto *rit. p*

8

114 *un poco affrett.*
appass.

P *rall.*

6
sol pal-li - da me - no la guancia di Ma - ri - a, sol me - no im -

pp *mf* *rall.* *dim.*

rall. molto

6
- mo - ta la pu - pil - - - la. Sul

p *mf* *dim.* *rall. molto*

Largo molto sot.to

6
vi - so a - ve - - a le ro - se, il ba.

Largo molto sot.to
ppp *leggero*

6
- le - - - no ne - gli oc - - chi. In queLla

p
Opp.

6 ca - ra ere - a - tu - ra o - gni grazia in can - ta -

The first system of the musical score features a vocal line in the upper staff and a piano accompaniment in the lower staves. The vocal line begins with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The lyrics are "ca - ra ere - a - tu - ra o - gni grazia in can - ta -". The piano accompaniment consists of a right-hand part with a treble clef and a left-hand part with a bass clef. Both parts feature a series of triplet chords, with a crescendo hairpin indicating an increase in volume. The lyrics are positioned below the vocal staff.

6 - tri - - - - ce pa -

The second system continues the musical score. The vocal line has a treble clef and a key signature of one sharp. The lyrics are "- tri - - - - ce pa -". The piano accompaniment continues with triplet chords and a crescendo. The lyrics are positioned below the vocal staff.

6 - re - - - - a sce - - - - sa dal

The third system concludes the musical score. The vocal line has a treble clef and a key signature of one sharp. The lyrics are "- re - - - - a sce - - - - sa dal". The piano accompaniment continues with triplet chords and a crescendo. The lyrics are positioned below the vocal staff.

6 *p animando*

cie - - - lo... I - - o,..... d'u - na

6

feb - bre a - mo - ro - sa in - fiam - ma - - - to,.....

6 *cres.*

..... a - prii le brac - ci - a per ser -

6 *cres.* *f rit.* *Andante con*

- rar - me - la al cor..... *Andante con*

anima. *cres.* *animando*

GUGL. *pp*

rit. molto *sostenuto* Come av - ve - nis - se non

ff *ff* *pp subito*

6 *pp*

so..... La mia per - so - na in u - no

6 *rall.* *pp*

spec - chio vi - di ri - fles - - sa... E -

rall. molto *perdendosi*

rall. *pp*

Molto lento. un poco rit. a tempo

6
- r'ì - - o quel ne - bu - lo - so uom *p* che ten -

Molto lento. un poco rit. a tempo

pp *pp dolciss.*

un poco rit. a tempo

6
- de - - a con tal de - sio . le ma - ni a

cres. un poco un poco rit. a tempo p cres.

pp *pp dolciss.*

animando

6
quel - la don - na ne - bu - lo - sa!

cres. molto p m.d. m.s. mf

animando cres. molto

p Rec^o rall.

6
Un me-ro sogno fu quel - lo? non più che un inganno..... di cal-da fan-ta-si -

Andante.

5 a ? Te - ne - ra tan - to, tan - to ac - ce - sa d'a - mor in quel

Andante.

p *cres.* *cres.*

6 pun - to si vol - se a me Ma - ria, che gli oc - chi

animando *cres.* *f* *rit.* *a tempo*

animando *cres.* *f* *rit.* *a tempo*

6 no - stri si con - fu - se ro in siem coi no - stri cuo - - ri...

sostenendo *molto rall.* *dim.*

sostenendo *molto rall.* *dim.*

p *rall. dim. sempre*

6 *ppp a piacere*

8 Oh Di - o !..

pp *m. d.* *ppp rall.* *ppp col canto*

Moderato calmo.

6 *p* sol-tan-to al-lor l'an-ti-co, o-seu-ro mi-ste-ro si sve-lò del-la mia

Moderato calmo.

6 *un poco rit.* *Larghetto sostenuto.*

vi-ta. Il can-to de-gli au-gel-li

un poco rit. *Larghetto sostenuto.*

pp leggero con grazia

6 e l'i-dio-ma de' fio-ri al-lor com-pre-si, al-lor de-

6 - gli a - - stri l'a-mo-ro-so sa-lu-to,

pp

cres. un poco *un poco animando*
cres.
 5 il mor - mo - rio del fon - te, l'a - so - lar del ven - ti -

cres. un poco *un poco animando*
cres.

6 - cel - - - lo, e del mio
molto sostenuto
passionato

molto sostenuto
f appassionato

6 pet - - - to i se - - gre - - ti so -
sostenendo sempre

f sostenendo sempre

6 - spi - - ri... tut - - to, tut - to io com - pre - si!
dim. *rall.* *p rall.*

dim. *rall.* *p*

Larghetto. con grazia e semplicità

6 *p* E, qua - si al - le - gri fan -

un poco rit. Larghetto. p dolce

6 - ciul - li, in - sie - me go - de - va - mo, in - sie - me gio - ca -

rit.

rit.

6 *a tempo p rall.* - vam. N'e - ra - sva - go u - no del - l'al - tro cercar, po - i

a tempo p rall.

6 *rall. molto* nel giar - di - no al - fin tro - var - ci; *rall.* del - le *rall. molto mf*

rall. molto *rall.* *mf*

rall. molto

6

ro - - - - - se m'of - - - - - a,

Largo molto sost.^{to}
sentito
mf

6

del - - - - - le mor - - - - - tel - - - - - le, m'of -

6

sempre molto sostenuto

- fri - - - a de' suo - - i ca - pel - - - - - li, e

sempre molto sostenuto
piu'

6

ca - - - - - ri ba - - - ci... ba - - - ci...

mf animando
animando
mf

cres. *dim. rall. molto*

8 che a cen - to dop - - pi i - o le ren - de - -

cres. *dim. rall. molto*

lento *p* *3* *2* *p*

6 - - a Fin che a' pie - di (io) le cad - di, e:

dim. rall. molto *col canto* *un poco marcato* *dim.*

lento *dolciss. con amore* *rall.* *ppp* (cade in delirio)

6 „Di, Ma - ri - a! m' a - mi tu?, sup - pli - ca - i.

LES. *mf*

col canto *rall.*

pp *ppp*

Allegretto moderato.

L du - to vo - len - tie - ri (io) t' a - vre - - i di quel - le

Allegretto moderato. *mf*

pu - gna ner - bo - ru - te a far cro - ce in at - to pio di sup - pli -

f dim.

- can - - te, a stem - pe - rar que' fie - - ri, ful -

cres. affrett.

a tempo, animando

mf *f col canto* *cres.*

- mi - - ne - i sguar - - di in un mol - le lan -

molto meno *p* *molto meno*

- guor sen - ti - men - ta - - - le.

rall. *a tempo*

rall. *a tempo*

ff con forza

sostenendo

Ah ma-le-det-ta ser-pe! Con oc-chi im-pa-u-ri-ti,

Andante sostenuto e rit. *ff* *sostenendo* *sempre ff* *sempre...*

6 stra - - - ni, e qua-si re-pu-gnante, a me si vol-se,

ff *sostenendo* *affrett.*

6 e con bef-far - - do in - chi - - - no e con pa - -

string. *con anima e con moto* *con anima e con moto* *ff*

6 - ro - la di gel:

ff

ff affrett. *All.^o moderato.*

„No!,, mi ri - spo - se. Lo sen - to an - co - ra quel

ff affrett. *ff* *All.^o moderato.*

„No!,, die - tro di me!.....

ff

Lo sen - to an - co - ra quel „No!,, „No!,, de - ri -

ff *ff*

incalz. *ff*

- sor..... sul ca - po mi - o... E co - si stre - pi -

incalz. *ff* *con forza*

rall. molto *And.^{te} sostenuto e rit.*

- tan - do,..... a me si chiu - se,..... ah - !!..... la por - ta del

rall. molto *And.^{te} sostenuto e rit.* *allarg.*

6

cie - - - - - lo.....

pp. *molto largo*

ff *molto largo*

6

dim. *f* *dim.* *p*

LESLEY

In - fa - me

p *cupo* *pp un poco stacc.*

L

bef - fa quel - la fu ! Dal ca -

GUGLIELMO *Moderato.* *p* *Moderato.*

5

- stel di Mac - Gre - go - rio per Londra in via mi po - si,

p

6

And.^{no} con moto.
mf

o - v'io spe - ra - - va stor - dir nel - la ma - -

And.^{no} con moto.
mf

6

- re - a - - del - l'a - gi - ta - ta me - tro - po - li il do - -

cres.

cres.

6

- lo - re, - - on - d'e - ra op - pres - so...

rall. dim. *p dolce* *rall.*

col canto *p dolce* *rall.* *p dolce*

6 *f* *3* *3*
 O - li - o pio - vve sul fo - co,
a tempo

6
 e in me - la feb - bre per Ma - ri - a di - vam - pò più che mai
m.d.
f allarg.

6 *rall.* *a tempo* *p*
 fie - ra. L'Inghil - ter - ra tal - vol - ta.....
a tempo
rall. *p* *p*

6 *cres.* *Meno.* *p*
 a me pa - re - a troppo an - gu - sto con - fi - ne, e quel - la rab - bia d a -
Meno, *m.d.*
cres. *p sentito*
m.d.

6

cres. *cres.*

- mor con fer - re - a non vi - si - bil ma - - no

cres. *cres.*

rit. *molto sostenuto*

qui di no - vo mi tras - - se, e qui po -

rit. *f appassionato*

5

dim. rall. *dim.* *p rall.* *lento*

- te - - - i, sol qui presso a Ma - ri - a, tro - va - re il son - no.

dim. rall. *dim.* *p rall.* *lento*

cres. string. *molto rit.* *dim. molto* *rit.* *rall. molto perdendosi*

mf *p*

*Sostenuto.
cupo*

6 *p* Io t'a - pro il mio se - gre - to. A - scol - ta!

Sostenuto.

p cupo *pp*

6 *Largo. molto rit.*

Per Dio giu - rai,..... per le

rall. *Largo. molto rit.*

mf

6 *sempre molto rit.* *mf*

pos - se del cie - lo e del - l'in - fer - no,..... e

sempre molto rit. *mf* *mf*

6 *f . rit.*

po - si al giu - ra - men - to il sug - gel d'u - na or -

f . rit. *f*

affrett. *ff rit. dim. molto* *f Più*

6 - ri - bi - le be - stem - mia : - - - - - Ca -

rit. dim. molto *Più*

affrett. *ff* *p*

ff

mosso. *animando*

3 - dra sotto il mio ferro ogni uom che o - sas - se fi - dan -

mosso. *animando*

f

Allegro giusto.

6 - zar. - si a Ma - ri - a., - - - - -

Allegro giusto. ff

ff

6

6 *f*
 Se - gre - ta vo - ce in me l'ha pro - fe - ri - - to,
sempre f
cupo
f stacc.

6 *ff*
 e cie - co io se - guo di questa o - scu - ra.
ff
ff

6 *rit. ff* ar - *a tempo* ca - no
 pos - sa il cenno ar - ca - - - - no
ff rit.

6

dim. rall. *mf* *dim. rall. sempre* *p*

LESLEY

Moderato.

p Ti scendo o-ra al-fin nel pensier,

Moderato.

sempre rall.

p *pp* 8^a bassa

GUGLIELMO

lento *lento*

For-se io stesso m'ap-pro-vo?

ma non t'ap-pro-vo.

lento *lento*

p *pp*

6

dolciss. *p* *rit.* *pp* *rit.*

Ah,..... quel-la

rall. dim. *perdendosi rit.*

And.^{te} molto sost.^o

vo - ce, quel - la so - la in me sce - sa, e - stra - nia

And.^{te} molto sost.^o

pp *m. d.* *dolciss.*

rit. cres. molto *a tempo*

vo - ce, <<si>> mi di - ce nel cor! quel - l'om - bre

rit. cres. molto *a tempo* *p*

rall. molto

so - le che veg - go in so - gno, con cen - ni del ca - po m'ap -

rall. molto

rall. *(manda un grido)* *All.^o giusto.* *ff*

- pro - va - no... Gran Di - o!... Là! là... Non

rall. *All.^o giusto.* *ff*

(Tenebre. Due figure nuvolose attraversano la scena e spariscono. I masnadieri e i maxioli sdraiati nel fondo, desti a quel grido, balzano in piedi e gridano:)

ve - di?

DICK

BELL

ROBIN. *pp stacc.*

Che v'è?

p che

UN TENORE

DUE TENORI

UN BARITONO

DUE BARITONI

DUE BASSI

UN BASSO *pp stacc.*

Che v'è?

p che

cres.

pp *stacc.* *cres.*

6 *f*
 - gu - re?
 LESLEY
 O che; Gu - glielmo? Qual dia - vo - lo ti toe - ca?
sempre dim.
dim.

mf *All.^{to} molto ritenuto.*
 Io nul - la veg - go.
All.^{to} molto ritenuto.
mf

SCENA V. RATCLIFF, LESLEY, ROBIN, DICK, JOHN e TADDIE.

DICK *mf*
 - Che mai..... ve - de co - lu - i?
 3

GUL. *f*
 Tut, f'al - tro. Spir - ti!...
 D
 gli sgherri for - se?
f

calmo

DICK (tutti ridono)

p Ah ah ah ah ah ah ah ah.

BELL

p Ah ah ah ah ah ah ah ah.

ROBIN

sostenuto
(incollerito)

Mi ca . sti_ghi Id .

UN TEN. *p*

Ah ah ah ah ah ah ah ah.

DUE TEN. *p*

Ah ah ah ah ah ah ah ah.

UN BAR. *p*

Ah ah ah ah ah ah ah ah.

DUE BAR. *p*

Ah ah ah ah ah ah ah ah.

DUE BASSI *p*

Ah ah ah ah ah ah ah ah.

UN BASSO *p*

Ah ah ah ah ah ah ah ah.

calmo

p

col canto

dim.

rall. *p*

sostenuto *dim.*

f *rall.*

- di - o! Non un po - co di re - quie..... an - che di

And.^{no} sostenuto.

gior - no.....

And.^{no} sostenuto.

p

Carpane

p Rec^o

GUL.

Fa not - te; andar vo - gl'i - o.

LESLEY

Mi ti ac - com -

p rall. *Rec^o*

⊕ Imitazione di una Melodia scozzese per cornamusa.

(esce dalla taverna)

Moderato.

6 *mf* Nol sof_fro. *p* *dim. rall.*

L - pa_gno. Oh, fi_no al - manco al Ne_gro Sas_so! Guar_die for_se là *dim. rall.*

molto lentamente

6 *pp* Or la pa_u.ra..... ve le di_lunga; il lo_co è pien di

L stan_no. *molto lentamente*

a tempo, Andantino.

6 *pp* *a tempo, Andantino.*

spet_triquan.do vien not_te. *P a tempo, Andantino.*

p

6 LESLEY *mf* Ad.

Ad dio, si_gno_ri!

a tempo
dim. rall. *rall.* *pp* CAMP.

Sostenuto.

(RATCLIFF e LESLEY partono)

6 *pp.*
_ di - o!

DICK *p*
Che il ciel vi be - ne - di - ca.....

BELL
Che il ciel vi be - ne - di - ca.....

ROBIN
Che il ciel vi be - ne - di - ca.....

UN TEN.
Che il ciel vi be - ne - di - ca.....

DUE TEN.
Che il ciel vi be - ne - di - ca.....

UN BAR.
Che il ciel vi be - ne - di - ca.....

DUE BAR.
Che il ciel vi be - ne - di - ca.....

DUE BASSI
Che il ciel vi be - ne - di - ca.....

UN BASSO *p*
Che il ciel vi be - ne - di - ca.....

Sostenuto.

CAMP.
p

mf
allarg.
ORCHESTRA

All.^{to} moderato.

SCENA VI. I precedenti senza RATCLIFF e LESLEY.

ROBIN

Es-ser pos-sa dan-na-to, se bri-a-coo fuor di sen-no non

All.^{to} moderato.

Meno.
DICK

mf

Che me ne ca-le? Ad-

BELL.

p

In-fer.mo e-gli è pur trop-po!

è.

Meno.

(partendo) p

-di-o.

Tem-po è d'an-dar-ne al la-vor.....

(pregando innanzi alla sacra immagine)

rall.

rall. molto.

And.^{no} sostenuto.

mf

Tu soc - cor - ri - mi - ne' ri - - schi,.....

And.^{no} sostenuto.

pp con semplicità

CAMPANE

pp

(egli ed altri parecchi partono)

..... be - ne - di - ci - mi tu!.....

cres. *p*

ROBIN (accostando il suo pugno alla faccia)

Tu, tu, mio san - to tu - te - lar,..... mi soc -

(parte) *un poco animando*

R

- cor. ri.....

un poco animando

cres. *f* *f*

The first system of the score features a vocal line in the upper staff and piano accompaniment in the lower staves. The vocal line begins with a dotted line and the text '- cor. ri.....'. The piano accompaniment includes a grand staff with treble and bass clefs. Dynamics include 'cres.' and 'f'. The tempo/mood is marked 'un poco animando'.

dim. *mf*

The second system continues the piano accompaniment. It features a grand staff with treble and bass clefs. Dynamics include 'dim.' and 'mf'. The tempo/mood remains 'un poco animando'.

dim. *p* *rall.*..... *pp*

The third system continues the piano accompaniment. It features a grand staff with treble and bass clefs. Dynamics include 'dim.', 'p', 'rall.', and 'pp'. The tempo/mood remains 'un poco animando'.

a tempo *p* *rall.* *pp*

pppp

The fourth system concludes the piano accompaniment. It features a grand staff with treble and bass clefs. Dynamics include 'p', 'pp', and 'pppp'. The tempo/mood changes to 'a tempo' and then 'rall.'. The system ends with a double bar line and a 2/4 time signature.

All.^{to} moderato.
SCENA VII. TOM.

pp *cres.* *sf* *sf*

sf *mf* *mf*

(Due mariuoli stanno dormendo. Tom, l'ostiere, entra chiotto chiotto e ruba loro il denaro

cres. *mf* *f* *f* *mf* *mf*

dalle tasche.)

TOM (in aria furbesca) *p*
Ar - dir non *p*

(parte)
han - no d'ac - cu - sar - mi al Giu - di - zio. *p*

cres.
p

cres.
p

sempre a tempo
SCENA VIII. JOHN e TADDIE

p
pp
pp

Sostenuto.
JOHN (sbadigliando) *p*
È pu - re il son - no u - na stu - pen - da in - ven - zi -

Sostenuto.
f p

TADDIE (sbadigliando anch' egli)
p Vien me - co ad a - sciolve - re, o John,

- on!..... *f* Per - chè? V'han nuo - ve?

f

rit.

Ris - sel, l'a - mi - co no - stro, og - gi di cer - to..... cal - ci al

mf

ven - - to da - rà.

Sostenuto.
p

JOHN

Ben e dan - na - ta in - ven - zi -

Sostenuto.

f

rall. Meno. (I due mariuoli partono)

on la for - - ca!.....

Meno.

p rall. *p* *dim. rall.*

CAMPANE

pp

ppp *rall.* *pppp*

ATTO TERZO

LUOGO SELVAGGIO PRESSO IL NEGRO SASSO.

Notte. A sinistra rocce fantastiche e tronchi d'alberi. A destra un monumento in forma di croce. Sibili di vento. Si veggono due bianche figure di nebbia che l'una e l'altra si tendono con vivo affetto le braccia senza potersi accostare, e da ultimo spariscono.

All^o giusto.

The musical score is written for piano and consists of five systems of staves. The first system is marked "All^o giusto." and "mf". It features a treble clef with a whole note chord and a bass clef with a rhythmic pattern. The second system continues the bass line with sixteenth-note patterns. The third system shows a melodic line in the treble clef with dynamics "mf", "f", and "dim.". The fourth system features a treble clef with a whole note chord and a bass clef with a rhythmic pattern, marked "p" and "cres.". The fifth system continues the bass line with sixteenth-note patterns, marked "mf".

First system of musical notation. Treble clef with a dotted line above the staff. Bass clef. The right hand features a series of sixteenth-note chords, each marked with a '6' (sexta). The left hand plays a rhythmic accompaniment of eighth notes.

Second system of musical notation. Treble clef. Bass clef. Dynamics include *mf* and *f*. A *dim.* (diminuendo) marking is present in the treble staff. The right hand continues with sixteenth-note chords, while the left hand has a more active melodic line.

Third system of musical notation. Treble clef with a dotted line above the staff. Bass clef. Dynamics include *p cres.* (piano crescendo) and *mf*. The right hand has a complex texture with many beamed notes. The left hand features a series of sixteenth-note chords, each marked with a '6'.

Fourth system of musical notation. Treble clef with a dotted line above the staff. Bass clef. The right hand has a complex texture with many beamed notes. The left hand features a series of sixteenth-note chords, each marked with a '6'.

Fifth system of musical notation. Treble clef. Bass clef. Dynamics include *mf* and *f*. The right hand has a complex texture with many beamed notes. The left hand features a series of sixteenth-note chords, each marked with a '6'.

SCENA I. BATCLIFF.
GUGIELMO

Sixth system of musical notation, including vocal lines. Treble clef. Bass clef. Dynamics include *f*. The vocal line (top staff) has the lyrics: "Oh, come il ven - to fi - schia! I suoi pi - fe -". The piano accompaniment (bottom two staves) features sixteenth-note chords, each marked with a '6'.

6 *f*
 - ra_i man.dò l'in - fer.no tutti qui; fan la

The first system features a vocal line on a treble clef staff and a piano accompaniment on grand staff (treble and bass clefs). The vocal line begins with a sixteenth-note rest followed by a series of eighth notes. The piano accompaniment starts with a forte (*f*) dynamic and includes a complex, rapid sixteenth-note passage in the right hand.

6 mu - - si - ca co.sto - ro.

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a long note followed by a series of eighth notes. The piano accompaniment features a *dim.* (diminuendo) marking in the right hand and a *dim.* marking in the left hand, with a *p* (piano) dynamic and a *cres.* (crescendo) marking in the right hand.

The piano accompaniment for the third system consists of two systems of grand staff notation. It features a *p* (piano) dynamic and a *cres.* (crescendo) marking in both the right and left hands, with a *p* dynamic and *cres.* marking in the right hand of the second system.

The piano accompaniment for the fourth system consists of two systems of grand staff notation. It features a *p* (piano) dynamic and a *cres.* (crescendo) marking in both the right and left hands, with a *f* (forte) dynamic marking in the right hand of the second system.

GUGLI. **Andantino.**
 Nel suo va . sto man - tel la lu - na è

Andantino.

The fifth system features a vocal line on a treble clef staff and a piano accompaniment on grand staff notation. The tempo is marked **Andantino**. The vocal line includes a triplet of eighth notes. The piano accompaniment is marked *p* (piano) and *molto legato*, and includes a triplet of eighth notes in the right hand.

6 chiu - sa, ed a pe - na ne scuo - te e

m.d.
cres. a poco a poco

5 giu - ne in - vi - a qual - che mor - to ba - glior.

m.d.

6 *Opp.* Sì, sì, po - treb - be, quan - to a me, star - ne

cres. Sì, sì, po - treb - be, quan - to a me, star - ne

cres.

6 chiu - sa, an - nu - vo - lar - si del

mf un poco rit.

un poco rit.

mf

a tempo
Meno.

6
tut - to. Al - cun me - stie - ro al - la va -

Meno.
mf *mf* *pp*

a tempo *mf* *pp*

6
- lan - ga non è d'u - na lu - cer - - na, af - fin - chè

6
veg - ga in qual par - te sco - scen - de - re; la

mf *p*

6
vi - a, per ac - co - star la ca - la -

pp

6 *mi - - - ta, il fer - ro co - no - see, e*

mf *mf*

6 *se - - gno mi - li - a - - - re al*

mf *f* *mf*

6 *bran - - - do pro - va.to di Ra - teliff non ab - bi -*

mf *cres.* *mf*

6 *- so - - gna per.chè tro.vi il cam - min che lo con -*

cres. *cres.*

6

- du - ca drit - to al pet - to di Du - - gla.....

cres. *animando* *f cres.*

6

Andante. *a piacere* *p*
E quel Con.

f *Andante.* *ff*

6

ti - no qui..... poi ver - ran - ne?

p

6

o il tur - bi - ne..... e il ti - mo - re di tos - si, di co -

5

riz - ze e in fredda tu - re..... terra lo indietro? Ah! Ah!

The first system of music features a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves. The vocal line begins with a treble clef and a 3/4 time signature. The lyrics are "riz - ze e in fredda tu - re..... terra lo indietro? Ah! Ah!". The piano accompaniment starts with a piano (*p*) dynamic and includes a complex, arpeggiated figure in the right hand and a more rhythmic bass line in the left hand.

I.^o Tempo.

3

di questa notte... appunto ho d'uo - po..... E se

The second system is marked "I.^o Tempo." and includes a vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a treble clef and 3/4 time signature. The lyrics are "di questa notte... appunto ho d'uo - po..... E se". The piano accompaniment features a strong *f* dynamic and includes a prominent sixteenth-note pattern in the right hand, with the number "6" written above several notes. The left hand provides a steady bass accompaniment.

6

mai qui non vien,..... cer - car - lo io

The third system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a treble clef and 3/4 time signature. The lyrics are "mai qui non vien,..... cer - car - lo io". The piano accompaniment maintains the *f* dynamic and the sixteenth-note pattern in the right hand, with the number "6" appearing above the notes.

6

stes - - - so ben sa - prò,.....

The fourth system concludes the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a treble clef and 3/4 time signature. The lyrics are "stes - - - so ben sa - prò,.....". The piano accompaniment features a *ff* dynamic and includes a more complex, flowing melodic line in the right hand and a bass line in the left hand.

6 *f* ben sa - prò là nel ca - - stel - lo..... di Mac - Gre -

mf *cres.* *f*

6 go - - rio. (batte l'impugnatura della spada)

f

6 *Andantino, come prima.*
più mosso *f* Ac - ces - so ad o - gni

Andantino, come prima.
più mosso *mf*

6 - stan - - za *animando*.....

mf *cres.*

a - - pre a me que - sta chia - - ve;

e que - ste a -

animando

più f *cres.*

6 mi - che mi di - fen - do - no il

un poco rit.

f *mf*

6 dor - so.

a tempo (mette le mani sulle pistole della cintura, ne leva una e la contempla)

a tempo *rit.* *p dolce* *rall. molto* *m. s.*

f *rit. molto* *p*

And.^{te} sost.^{to}

6 *pp*

Oh, co - me o - ne - sta el - la mi

And.^{te} sost.^{to}

p sempre legatiss.

6 *cres. un poco animando*

guar - da! Vo - len - tier vor - re - i rac - co -

cres. un poco animando

6 *dim. rall.* *p* *allarg. sempre*

- star..... la mi - a boc - ca, la mi - a boc - ca

dim. rall. *allarg. sempre*

p *p*

6 *p dim.* *allarg. molto* *a tempo*

a que - sta su - a, po - i pre - me - re..... Qual

pp *dolciss.* *3*

pp *col canto* *p* *dolciss.*

6
 ben..... non mi ver - reb - be dal suo ba - - cio di

This system shows the first vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in a treble clef with a key signature of two flats. The piano accompaniment consists of a right-hand treble clef and a left-hand bass clef. The lyrics are "ben..... non mi ver - reb - be dal suo ba - - cio di". There is a triplet of eighth notes in the piano accompaniment.

5
 fo - co, qual ben..... non mi ver - reb - be dal suo ba - - cio di

cres. anim.

This system shows the second vocal line and piano accompaniment. The vocal line continues with the lyrics "fo - co, qual ben..... non mi ver - reb - be dal suo ba - - cio di". The piano accompaniment features a triplet of eighth notes. The instruction "cres. anim." is written above the vocal line and below the piano accompaniment.

6
 fo - co! Al mio tormen - to da - re - i fi - ne, da -

dim. rall. dim. dim. sempre

This system shows the third vocal line and piano accompaniment. The vocal line has the lyrics "fo - co! Al mio tormen - to da - re - i fi - ne, da -". The piano accompaniment includes dynamic markings "dim.", "rall.", and "dim." above the staff, and "p" below the staff. The instruction "dim. sempre" is written above the piano accompaniment.

6
 - re - i fi - ne co - si..... (pensa)

rall. molto pp

This system shows the fourth vocal line and piano accompaniment. The vocal line has the lyrics "- re - i fi - ne co - si..... (pensa)". The piano accompaniment includes dynamic markings "pp", "rall.", and "dim." above the staff, and "rall. molto" below the staff. The instruction "(pensa)" is written above the vocal line.

All.^o un poco ritenuto. *p*

Ma for - seil

p *cres.*

All.^o un poco ritenuto. *p* *cres.*

Du - gla in que - sto pun - to,

dim. subito *p*

p

p *cres.*

in si - mil gui - sa, ap - pres - sa la

p *cres.*

boc - ca a quel - la di Ma - ri - - a...

f *dim. subito* *p*

f *dim. subito* *p*

si cer - to!

mf *cres.* *mf* *cres.*

And.^{te} con moto.

No! non deb - bo mo - - rir, per - chè..... co -

And.^{te} con moto.

f

6

- stret - - - to a sor - ge - re o - gni

p subito

12

12

12

6

not - - - te al - - - lor sa - - -

mf

6

7

6

7

3

6

- re - i, ombra impos - sen - - - te, dal - la

p

rall.

rall.

cres.

3

a tempo

6

fos - - sa; e, pa - ri ad un a -

f

a tempo

m. s.

8

12

6

- loc - co, col muso la - sei - - vo d'un bò - to - lo an - nu - sar,

p

calmo

p subito

3

12

12

5

ser - - ran - - do i

mf

3

6

7

6

7

6

den - ti, le bel - le men - - bra di Ma -

p

cres.

p

cres.

3

6

- ri - - a Non deb - bo mo -

cres.

rit. mf

rall.

cres.

rit. mf

rall.

I.^o Tempo, All.^o

SCENA II. RACTLIFF e DOUGLAS.

rir.

f *ff*

Recit.^o

p Il pas - so d'un uom...

ff *col canto*

(alza la voce)

f Chi si av - vi - ci - na?... O - là! ri - spon - di!

DOUGLAS

mf

Non m'è

Moderato.

mf

Moderato.

nuo - va la vo - ce: è di quel pro - de, no - bi - le ca - va -

- lier, che, non ha gua - ri, dal - l'u - gne mi strap - pò de' ma - sna -

- die - ri nel bo - sco d'In - ver - nè. (si fa presso) Si, si, quel

- des - so! Or voi non mi sfug - gi - - - te.

Io per la vo - stra ma - gna - ni - ma di - fe - sa ob - bli - go gran - de

And^{te} giusto. GUGLI.

6 v'ho... Det - ti non sciu - pa - te a ri - fe - rit - mi mer -

6 - cè; per me - ro e sem - pli - ce ca - pric - cio v'a - ju -

6 - ta - i. Tre vista va - no di con - tro; e - ran di trop - po:

6 un sol che sta - to fos - se vi - va Di - o! che spronato il mio ca -

5

- val - lo, muto, in - nan - zi v'a - - vre - i.

DOUGLAS

Non tan - ta a -

dim. subito

f *p* *dim.*

6

calmo

rall.

Co - me vi

3 *3*

- sprezz - za; a - mi - stà sia fra no - i.

calmo *p* *rall.* *p*

6

mf *Ritenuato.*

pia - ce; ma per se - gno di que - sta, u - na pre -

3

Ritenuato.

f *mf*

6
 -ghie-ra e-sau-di - te-mi to - sto.
 0
mf Recit.
 A - ni-ma e cor-po vo-stro son i - o. Par -

mf Recit.^o

Detailed description: This system contains the first two staves of a musical score. The top staff is a vocal line in treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#). It begins with a rest followed by a series of eighth notes. The lyrics are "-ghie-ra e-sau-di - te-mi to - sto." The bottom staff is a bass line in bass clef, also with a key signature of two sharps. It starts with a rest, then has a series of eighth notes, some grouped in triplets. The lyrics are "A - ni-ma e cor-po vo-stro son i - o. Par -". The piano accompaniment is shown in grand staff notation below the vocal lines, with a dynamic marking of *mf* and a tempo marking of *Recit.^o*.

6
f Andante con moto.
 A questo lo - - co, no-vel - lo a - mi - co
 0
 - la - te!

Andante con moto.
mf

Detailed description: This system contains the next two staves of the musical score. The top staff is a vocal line in treble clef with a key signature of two sharps. It begins with a rest, then a series of eighth notes, and then a half note. The lyrics are "A questo lo - - co, no-vel - lo a - mi - co". The bottom staff is a bass line in bass clef with a key signature of two sharps. It starts with a rest, then a half note, and then a half note. The lyrics are "- la - te!". The piano accompaniment is shown in grand staff notation below the vocal lines, with a dynamic marking of *mf* and a tempo marking of *Andante con moto.*. The piano part features a dense texture of sixteenth notes in both hands.

6
 mi - o, sen-za un i - stan - te tar-dar,..... da - te le
 0

Detailed description: This system contains the final two staves of the musical score. The top staff is a vocal line in treble clef with a key signature of two sharps. It begins with a rest, then a series of eighth notes, and then a half note. The lyrics are "mi - o, sen-za un i - stan - te tar-dar,..... da - te le". The bottom staff is a bass line in bass clef with a key signature of two sharps. It starts with a rest, then a series of eighth notes, and then a half note. The piano accompaniment is shown in grand staff notation below the vocal lines, with a dynamic marking of *mf*. The piano part features a dense texture of sixteenth notes in both hands.

Meno. (ridendo)

spal - le... A men che Du - gla det - to non sia - te.

Meno.

p

I.º Tempo. All.º un poco rit.

Che? Du - gla vo - i?

con forza

DOUGLAS (stupito)

I.º Tempo. All.º un poco rit.

ff *mf*

ff *mf*

mf *f*

BUGLI.

f Vo - i con - te Du - gla?

mf

cres. *6*

mf

mf

f

GUGLI.

un poco rit.

f

(ridendo)

Oh ma - - - le,

un poco rit.

6

3

And.^{no} con moto.

ma - le as - sa - - - il!.....

Muo - re qui... la

And.^{no} con moto.

f

6

no - stra bel - la, pur or na - ta a - mi -

Ritenuato.

6

- ci - zia. Il no - me mi - o, si - gnor

con - te... sap - pia - te - lo! il mio no - me

rit.

f

rit.

ff rit.

And.^{te} molto rit. un poco maestoso.

5

DOUGLAS è Gugliel - mo Ra - - teliff.

(mettendo fieramente mano alla spada)

And.^{te} molto rit. un poco maestoso. Tu l'as - sas -

ff col canto

ff f marcato

f marcato

- si - - no..... di Mac - do - nal - do e di Dun -

GUGLI. (cava la spada) *ff* *f*

Io stes - - so. E per a -

- ca - - no?

un poco rit. *affrett.*

6 - mor di com - - pie.re il tri - fo - glio qui v'ho da - ta la

un poco rit. *affrett.*

cres.

più mosso *f* (combattendo)

6 po - sta. Af - fè, ne ag - giu - sto quant io più

DOUG. (gli si avventa) *f*

Il ca - po tu - o, il ca - po

più mosso

5

sap - pia... Ah! Ah! Ah! Ah!

guar - da, in - fa - me o - mi -

f (*rit.* *ridendo*) *rit.* *ff*

f *rit.* *m.s.* *ff rit.*

6

Ah! Ah!

- ci - da. Ces - sa il tuo ri - so dia -

a tempo molto rit. *f*

a tempo molto rit. *f marcato* *f marcato*

6

Ah! Ah! ah! ah! Non

- bo - li - co... ces - sa!

f *ff*

6

cres. *un poco rit.*

i - - o;..... ri - - don que'bian - - chi fan -

6

rit. *affrett.* *più mosso*

- ta - - - smi, che son là... Ah! Ah!

DOUGLAS

ff

rit. *affrett.* *più mosso*

Ri - di a tuo

sf

6

f

Ah! Ah!

ff

Ah! Ah! Ah!

0

sen - no, ri - di a tuo sen - no.

sf

Largo sostenuto.

6 Ah!

ff

3/4

Spir - ti di Mac - do - nal - do e di Dun -

rit.

Largo sostenuto.

ff

f

3/4

3

3

ca - no, as - si - ste - te - mi

molto ritenuto

vo - il!.....

molto ritenuto

ff

ff

8

rit.

affrett.

f

rit.

cres.

3

3

3

Mod.^{to} sostenuto.

GUGL.

Demonio e in-fer-no! O-ra il mor-to Duncan gli pa-rai

Mod.^{to} sostenuto.

The first system features a vocal line in treble clef and piano accompaniment in grand staff. The vocal line begins with a triplet of eighth notes. The piano accompaniment includes a *ff* dynamic marking and a *marcato* instruction in the bass line.

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line includes a triplet and a *rit.* marking. The piano accompaniment features a *ff* dynamic marking and a *rit.* marking in the bass line.

The third system shows the vocal line with the lyrics "na - - - to!". The piano accompaniment includes a *ff* dynamic marking, an *opp.* (opportunity) marking, and an *affrett.* (accelerando) marking. A triplet is present in the bass line.

a tempo
In-fer-no! Tra-di-gion! Nel-la pugna si me - sce pur Mac-do -

a tempo
ff
marcato

ff
rit.
nal - dol... U - no as - sa - li - to da tre! È

a tempo
(retrocede e intoppa nella base del monumento)
ff
trop - - - po! Morte e dimon! Ca -
DOUG. (ride) *ff* a piacere

Tien que - sta!

a tempo
ff
Opp.

a tempo
ff
sostenuto
- du - to al suo - lo Ra - teliff! *a tempo* Su via, tra - fig - - gi - mi!

ff
col canto

ff rit. *affrett.* *rit.*

Non hai mag-gior ne-mi-co sul-la ter-

ff rit.

- ra.

ff

ff

ff **Molto sostenuto.**

DOUG. (freddo)

Il bran-do di Du-gla og-gi pro-

ff **Molto sostenuto.**

rit.

- va - ste. A voi,... di fre.sco, de-bi-tor forse io fui del-la mia

ff marcato

col canto

DOUG.

dim. *mf* *m.d.* pa - ri noi

siam, *m.d.*

rall. pa - ri noi

Largo maestoso

(parte contegnoso e superbo)

siam... *ff* *sostenuto* 8

sempre ff *un poco rit.* *molto rit.*

Allegro.

ff *dim.*

mf *dim* *rall.*

rall. *p* *dim. rall. molto*

p *lento* *rall. molto*

And.^{te} lento e sostenuto.

ppp
pp sempre legatiss.
cres. un poco
dim. rall. *a tempo* *rall.*
pp
a tempo
p
pp
pp
sempre sostenendo
cres. un poco
p sentito

The musical score is written for piano in 3/4 time. It consists of five systems of staves. The first system begins with a treble clef and a bass clef, with a key signature of one flat. The tempo is marked 'And.^{te} lento e sostenuto.' The first system includes the dynamic marking *ppp* and the instruction *pp sempre legatiss.*. The second system includes *cres. un poco*. The third system includes *dim. rall.*, *a tempo*, and *rall.*. The fourth system includes *a tempo*, *p*, and *pp*. The fifth system includes *pp*, *sempre sostenendo*, *cres. un poco*, and *p sentito*. The score features various musical notations including triplets, slurs, and dynamic hairpins.

a tempo

dim. *p* *rit.* *p*

rall. *molto sostenuto* *pp dolciss.*

p *cres.* *m.s.* *un poco animando cres.*

m.s. *cres. molto* *f* *animando cres. sempre*

molto sostenuto *a tempo* *ff*

A tempo molto sostenuto

pp *dolciss.* pp

This system shows the first two staves of piano accompaniment. The right hand features a melodic line with a long slur and a triplet of eighth notes. The left hand provides a steady bass line with quarter notes.

sentito *rit.*
un poco cres. pp

This system continues the piano accompaniment. It includes a triplet of eighth notes in the right hand and a triplet of eighth notes in the left hand. The dynamics are marked *pp* and *un poco cres.*

rall. *animando*
ppp f *molto rit.*

This system shows a change in dynamics and tempo. The right hand has a melodic line with a slur and a triplet. The left hand has a bass line with a triplet. Dynamics range from *ppp* to *f*, with a *molto rit.* marking.

GUGL.

(lento e trasognato si leva)

rall. dim. molto pp *rall.*

This system features a melodic line in the right hand with a slur and a triplet. The left hand has a bass line with a triplet. Dynamics include *f*, *pp*, and *rall.*

molto sostenuto
(parlato)

Fu vo - ce d'uom? fu si - bi - lo di ven - to?

This system shows the vocal line with lyrics. The tempo is marked *molto sostenuto* and *(parlato)*.

molto sostenuto

pp *cres.* *rit.* sf

This system shows the final two staves of piano accompaniment. The right hand has a melodic line with a slur and a triplet. The left hand has a bass line with a triplet. Dynamics include *pp*, *cres.*, *rit.*, and *sf*.

rall.

Mi ron-zò negli o-rec-chi una pa-ro-la vuo-ta, er-ran-te,

dim. rall. dim. sempre

pp ppp

6 fug-ge-vo-le!.. *Recit.* *p* Non al-tro che de-li-rio?

Recit.

perdendosi

pppp

6 che so-gno? *Recit.* O-ve mi tro-vo?... *cres.* e qual croce è mai

Moderato

p col canto

6 questa?... *cres.* e chev'è scritto?... *a piacere* (legge l'iscrizione del monumento) „Qui furo ucci-si da perversa ma-no

Moderato

Allegro giusto.
(si riscuote)

5

Lord Macdo-nal-do e il Con-te di Dunca-no., No! non è so-gno!

Allegro giusto.

f

5

Io so-no al Ne-gro Sas-so, vin-to, ir-ri-so, sprez-

ff

cres.

6

- za - - to!.....

cres.

ff

6

In-fa-mi ven-ti mi ghi-gnano agli o-rec-chi: „È

rall.

molto rit. mf

molto rit.

rall.

f

And.^{no} molto ritenuto.

6 *rit.* *cres. sempre rit.*

qui..... l'uom for - te, l'a - ni.mo in - vit - to, gi - gan -

And.^{no} molto ritenuto.

mf *rit.* *cres. sempre rit.*

6 *f*

- te - sco!..... è qui... lo scherni - tor..... del

6 *molto rit.*

po - po - lo bri - tan - - no,... che di leg - gi si

molto rit. *f*

6 *rit. mf* *rit.*

bef - fa! *rit.* è qui..... l'au - da - - ce che com -

mf *rit.*

5

- bat - - - te..... col cie - lo.....

6

f animando un poco
e *animando un poco* non ha pos - - sa..... d'im - pe - -

6

- dir..... che si giac - cia,..... che si giac - cia in que - sta

rall. cres.

rall. cres.

6

not - - - te..... *f* Du - gla col - la sua

ff *ff m.d.* *col canto*

rall. a tempo *f* *rit.*

ca - - - ra, e le rac -

The first system of music features a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line begins with a half note 'ca' followed by a dotted half note 'ra,' and then a half note 'e' followed by a dotted half note 'le' and a quarter note 'rac'. The piano accompaniment consists of two staves. The right hand has a melody with triplets and a fermata over the first measure. The left hand provides harmonic support with chords and moving lines. Dynamics include *rall. a tempo*, *f*, and *rit.*

rall. a tempo *f* *rit.*

- con - ti - - - - - sor - ri - den - do in che mo - do il

The second system continues the vocal line with a dotted half note 'con - ti' followed by a dotted half note 'sor - ri - den - do' and a quarter note 'in'. The piano accompaniment features prominent triplet patterns in both hands. Dynamics include *rall. a tempo*, *f*, and *rit.*

animando un poco

ver - me vi - - - - - le di Gu - gliel - mo Ra -

The third system has a vocal line with a dotted half note 'ver - me' followed by a dotted half note 'vi - - - - - le' and a quarter note 'di'. The piano accompaniment continues with triplet patterns. Dynamics include *animando un poco* and *più f*.

animando

- teliff, - - - - - *animando* pro - ste - so a

The fourth system has a vocal line with a dotted half note '- teliff,' followed by a dotted half note '- - - - -' and a quarter note 'pro - ste - so a'. The piano accompaniment features triplet patterns. Dynamics include *animando*.

cres. rall.

rall.

ter - - - ra, si tor - se e si con - tor - - - se.....

cres. rall.

rall.

ff

rit.

rall.

a tempo molto rit.

f al Ne-gro Sas - - - so.....

a tempo molto rit.

col canto

rall.

f

sempre rit.

ff mi - - - se - ra - men - - - te;

sempre f

3 sempre rit.

..... nè il pie - de di Du - - - gla,

3

per... non brut - tar - si, lo cal -

molto rit.

molto rit.

6

- cò... string.

a tempo

cres.

string.

6

(irrompe in furore)

Mosso. con impeto

string. molto

ff Mal - na - te ma -

Mosso. con impeto

ff *m.s.*

6

- liar - de! smet - te - te il vo - stro ri - so spa - ven - to - so,

f *All.^o molto.*

f *All.^o molto.*

ff

6 e col - l'in - di - ce - ma - li - gno non mi scher - ni - te;.....

un poco rall. *ff* **Mod.^{to} ritenuto.**

6 sul lu - ri - do ca - po vo' le ru - pi sca -

un poco rall. **Mod.^{to} ritenuto.**

5 - gliar - vi,..... i pi - ni voglio svel - le - re del - la

ff *m.d.*

6 Sco - zia,..... e i vo - stri

ff *m.d.*

6 scial - bi o - me - ri..... fla - gel - lar;..... *animando*

6 *Più mosso.*
vo' col mio cal - cio spre - mer da - gli scar - na - ti a - ri - di

Più mosso.

6 cor - pi,..... ma - le - det - ti dal cie - lo,..... il ne - gro

ff molto rit. *ff rit.*

6 rit. *affrett.* *All.^o giusto.*

to - - sco..... Bo - re - a,
All.^o giusto.

6 sca - te - na le tue fu - rie, e il mon - do

6 strug - - gi, dis - sol - - vi!

6 Squar - cia - ti e mi schiac - cia,

Molto ritenuto.

ff *rit.*

Molto ritenuto.

ff *col canto*

6 immensa eterea vòl - ta! e tu m' in - go - ia ne' tuoi

animando *anim.* *sempre animando*

animando *anim.* *sempre animando*

ff *ff*

animando *Allegro giusto.*

6 ba - ra - tri, *opp.* ter - - ra !.....

animando *Allegro giusto.*

cres. *ff*

(tra feroce e commosso, cade in pensieri profondamente misteriosi)

6

fff

6

rall. *ff* *rit. molto*

Sost.^{to} molto ritenuto.

6

Sost.^{to} molto ritenuto.

sf *sf* *sf* *rall. molto*

And^{te} sostenuto.

p cupo

6 Om - bra e - se - cra - ta, neb - bia che mi per -

And^{te} sostenuto.

legatiss.

pp subito

cres.

6 - se - gui in for - ma d'uo - mo, non mi guar -

sostenuto
dolciss. pp
rit.

rit. non mi guar -

dim.

6 - dar con que - gli oc - chi sbar - ra - ti! Mi

molto sostenuto
rall.
pp

molto sostenuto
rall.

6 sug - gi il san - - gue con que - gli oc - chi, in pie - tra

a tempo
cres.

a tempo
p
cres.

cres. animando

dim. rall.

Più mosso.

6 ri - gi - da mi con - ver - ti, on - da ge - la - ta

cres. animando *dim. rall.* **Più mosso.** *p*

6 nel - le bol - len - ti vi - sce - re mi ver - si, e tra -

rall. *p*

I.º Tempo sostenuto.

6 I - sfor - mi me pu - re in un not - tur - no spen - to fan - ta

I.º Tempo sostenuto. *rall. molto* *pp*

6 - sma Quel lo - co m'ac -

rall. *a tempo* *a tempo* *mf*

- cen - ni?..... Col tuo pro - te - so va - po - ro - so brac - - cio.....

cres.

tu m' accen - ni quel lo - co? *rit.* molto so -
 E debbo io molto so -

dim. molto *p* *rit.* *pp*

- *stenuato* *rall. molto* *a tempo*
 dun - - que? Ma - ri - - a? Ma - ri - a, la can - di - da co - lom - ba?...

stenuato *pp* *rall. molto* *a tempo* *p*

rit. *ff* *rit.*
 San - gue tu

rall. molto *p* *rall.* *pp* *rit.*

affrett. *a piacere*

6 *f* *p* *3*
 vuo - i? *f* Chi par - la? O - là!..... *p* Di ven - to sof - fio non fu.

col canto
ff

Sostenuto. *ff* *3*
ff Ra - pir - la io deb - bo?..... In - chi - ni la

Sostenuto.
ff *m.d.*

affrett.
 6 *ff* *ff* *ff*
 fron - te tu?..... *ff* Si - a! si - a!

ff *m.d.*

Mosso, con anima *ff rit.*
 6 *ff* *ff* *col canto*
 Fer - rea è la tem - prä del mio vo - le - re,..... e, più di quel di -

Mosso, con anima
ff

a tempo, con anima

ff rit.

-vi - no, piu di quello infer-

a tempo, con anima

ff col canto

a tempo

ff rit.

-na - le, on - ni - pos -

a tempo

ff ff col canto

Ritenuto.

(parte precipitoso)

Largo, Maestoso.

Ritenuto.

-sen - - - te.

Andante. con anima

mf

Sostenendo.

fff

rit.

molto rit.

m.d.

ff

m.d. affrett.

a tempo, Moderato.

ff *fff* *fff*

marcatissimo

8-

rall.

rall. molto

fff *fff*

FINE DELL' ATTO III.

ATTO QUARTO

CASTELLO DI MAC-GREGOR.

Camera illuminata. Nel mezzo, un gabinetto coperto da tende. Musica da ballo e risa di fanciulle in qualche distanza.

INTERMEZZO

And.^{no} voluttuoso. ♩ = 54

VOCI DI DONNE

♩ = 54
Andantino
voluttuoso.

Ah! ah! ah! ah!.....

p dolce con grazia *pp*

The first system consists of a vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 2/4 time signature. It contains the lyrics "Ah! ah! ah! ah!.....". The piano accompaniment is in grand staff (treble and bass clefs) with the same key signature and time signature. It features a melody in the right hand and a bass line in the left hand. Dynamics include *p dolce con grazia* and *pp*.

sempre arpeggiando *rit. 3* *a tempo*

The second system continues the piano accompaniment. It features a melody in the right hand and a bass line in the left hand. The tempo markings *sempre arpeggiando*, *rit. 3*, and *a tempo* are present.

Ah ah, ah, ah, ah, ah, ah, ah!.....

p *pp* *sempre arpeggiando*

The third system includes a vocal line and piano accompaniment. The vocal line has the lyrics "Ah ah, ah, ah, ah, ah, ah, ah!.....". The piano accompaniment continues with the same key signature and time signature. Dynamics include *p*, *pp*, and *sempre arpeggiando*.

rit. 3 *a tempo*

The fourth system continues the piano accompaniment. It features a melody in the right hand and a bass line in the left hand. The tempo markings *rit. 3* and *a tempo* are present.

Sostenuto allarg.

V. D.

Ah, ah, ah, ah, ah, ah!

Sostenuto

p

f

con espansione allarg.

V. D.

ah, ah, ah, ah!

sempre rit.

p

pp

pp

p

rall. dim.

All.^{to} quasi Valzer. ♩ = 176

p

mf

mf

p

rit. a tempo
mf

mf mf dim. rit. a tempo p

pp rit. a tempo f pstacc. cres. string. molto

dim. rall... molto f p

a tempo rit. a tempo f pstacc. cres. string. molto

rall. molto f dim. p rall.

a tempo
quasi Valzer

a tempo

First system of musical notation (measures 1-4). The piece is in G major (one sharp) and 3/4 time. The tempo is *a tempo*. The first measure is marked *rit.* and *p*. The second measure is marked *mf*. The music features a melodic line in the right hand and a bass line in the left hand, with various articulations and dynamics.

Second system of musical notation (measures 5-8). The tempo is *a tempo*. The first measure is marked *dim.*. The second measure is marked *rit.* and *p*. The third measure is marked *pp*. The music continues with melodic and bass lines, showing a gradual decrease in volume.

Un poco meno.

Third system of musical notation (measures 9-12). The tempo is *Un poco meno.* The first measure is marked *p* and *pp*. The music features a melodic line in the right hand and a bass line in the left hand, with various articulations and dynamics.

Fourth system of musical notation (measures 13-16). The tempo is *Un poco meno.* The first measure is marked *pp*. The second measure is marked *rall.* and *cres.*. The music continues with melodic and bass lines, showing a gradual increase in volume.

Fifth system of musical notation (measures 17-20). The tempo is *Un poco meno.* The first measure is marked *rit.* and *a tempo*. The second measure is marked *dim.*. The third measure is marked *p*. The music continues with melodic and bass lines, showing a gradual decrease in volume.

Sixth system of musical notation (measures 21-24). The tempo is *Un poco meno.* The first measure is marked *rit.* and *a tempo*. The second measure is marked *dim.*. The third measure is marked *p*. The music continues with melodic and bass lines, showing a gradual decrease in volume.

VOCI DI DONNE

rit.

I.^o tempo. And.^{no} voluttuoso. ♩=54

V.D.

Ah, ah, ah, ah!.....

mf *dim.subito* *pp* *p*

V.D.

sempre arpeggiando *rit.* 3 *a tempo*

V.D.

Ah, ah, ah, ah, ah, ah, ah, ah!.....

p *mp* *mf* *dim.subito* *p*

V.D. *p* *rit.* *3* *a tempo*

V.D. *Sostenendo.* Ah, ah, ah, ah, ah, ah! *Sostenendo.*

p *con espansione* *f* *allarg.*

V.D. *rit.* ah, ah, ah, ah!

rit. *p* *sempre rit.* *rall.* *p*

V.D. *p* *rall. molto* *a tempo* *pp* *p* *pp*

MARIA *Sostenuto.*
p O buon Dio, qua - le an - go - scia!

MARGHERITA *mf*
 Il giu - sta - pet - to n'è la ca -

rall. col canto

Sostenuto. p
 Op - presso ho il

p dolce *rall.*
 - gion. Vien qui, fan - ciul - la mi - a, vo - glio spo - gliar - ti.

Sostenuto. p

Moderato.
 cor. *p* *(si rasserena e sorride.)*
 È tal; poi ga - jo, af -

p
 Bel l'uo - mogli è pur quel con - te Du - gla!

Moderato.
p *sentito*

M
- fa - bi - le... ed un uo - mo!

Mar.
p *rall.* *3* *dim.*
In - na - mo - ra - ta ne sa - ri - a la mia

cres. *rubando* *rall.* *dim.*

M
p
In - na - mo - ra - ta? In - na - mo - ra - ta? Sciocche - ri - a! Non ba - sta sa - per - si - compa -

Mar.
bim - ba?

p *3* *3* *3*

M
- tir?

Mar.
p *rall.* *dim.*
Pe - rò non sem - pre par - la - va el - la co -

cres. *mf* *rubando* *rall.* *dim.*

Più mosso.

(supplichevole)

f 3

3

Oh ti pre-go! ti pre-go!..... Il tri-sto

p

(Maria le chiude la bocca)

si, quan-do Gu-glielmo...

Più mosso.

p

sf

f

Meno.

pp

rall.

no me non pro-nun-ciar-mi. È not-te, è tar-di.....

Meno.

rall.

p

pp

p a piacere

No! no!

p lentamente

3

Al-lo-ra n'e-ra, sì! la mi bim-ba in-na-mo-ra-ta!.....

Andantino.

p con semplicità

M

D'in - do - le dol - ce e man - sue - ta..... da

Andantino.

M

M

pri - ma... e - gli pa - re - a; pa - re - a che

M

M

no - to... mi fos - se il vol - to..... su - o; so -

M

M

rit. a tempo *cres.*
- a - ve m'e - ra il suon... di quel - la vo - ce, e ne ve.

M

rit. a tempo *cres.*

rall. dim.

ni a qua - si un sen - so di ben sul le mie guan -

cres. *rall. dim.*

rit. dolciss.

ce dal suo re - spi - ro; e gli oc - chi... oh co - me

pp a tempo, un poco meno

rit. dolciss. *pp dolciss.*

a tempo, un poco meno.

un poco affrett.

ca - ri, co - me buo - ni, gio - con - di a me vol - ge - a!...

un poco affrett.

cres.

animando
(presa da subito raccapriccio)

mf Ma di col - po mu - tar - mi - si lo vi - di in u - no

mf animando

M *cres.* *f* *con anima*

spet - tro: at - to - ni - to, sof - fu - so del pal - lor d'un e -

con anima

M *animando* *cres.* *f* *rit. molto*

- stin - to, e fu - ri - bon - do co - sì, co - sì,
rit. molto

animando

f *cres.* *cres.* *f*

M *a tempo* *affrett.* *molto rit.* *I.º Tempo* *p*

..... e mi - naccio - so co - sì, come trafig germi vo - les - se. Quasi e -

molto rit. *I.º Tempo*

a tempo *affrett.* *subito pp* *p*

M *p*

- gual... mi sem - bra - va a quel fan - tasma in vol - to d'uom che

spes-so io veg-go in so-gno ten-der-mi le su-e

brac-cia, e te-ner-lun-ga-men-te gli oc-chi fis-si,

gli occhi in me-lun-ga-men-te fis-si, e con tal

fo-ga d'a-mor, che ab-bri-vi-dir tut-ta mi sen-to,

animando
mf

fin - chio me - de - sma, con ver - sa in va - na a - e - re - a

animando
mf

cres. *con anima*

for - ma, a lu - i a pro e ten - do le ne - bu - lo - se

cres. *con anima*

animando *cres.* *rit. molto*

brac - cia, a lui, co - sì, co - sì,

animando *rit. molto*

f cres. *cres.* *f*

a tempo *affrett.* *molto rit.*

le ne - bu - lo - se brac - cia a - pro e ten - do co - sì.

a tempo *affrett.* *molto rit.* *a tempo*

p *pp*

Lento.

MARG.

mesto

p affrett.

p Tu mi so_migli a tua po_ve-ra ma_dre; un nul la anch'essa im_per-ma-

Lento.

affrett.

un poco sf subito p

p rit.

rall.

- li - a, seb_ben co_meu_na mi - cia, cot - ta, im - paz_zi - ta di Rat -

col canto

rall.

pp.

MARIA *lentamente*

La ma_dre mi - a?..

p La madre mi - a?

- cliff.....

D'Edvardo Rat - cliff, che di Guglielmo fu il pa_dre. E

And^{te} sostenuto.

dolciss.

un poco

bel - la, bel - la e - ra tua ma - dre,..... e chiama - ta ve -

And^{te} sostenuto.

un poco

animando *rall.* *p un poco animando*

Mar. *animando* *rall.* *m.d. un poco animando*

- ni - a, per la sua grande bel - tà, la Bella - E - li - sa.....

p *m.d.* *cres.* *m.s.*

a tempo

Mar. *a tempo*

A - vea ca - pel - li d'o - ro pu - ro, a - ve - a

p *p* *m.d.*

f molto rit. *dim.* *mf*

Mar. *f molto rit.* *dim.* *mf*

ma - ni d'a - la - ba - stro, ... oc - chi Ed -

f *f dim.* *m.s.*

affrett. *a tempo* *rall.*

Mar. *affrett.* *a tempo* *rall.*

- vardo il sa - pea se ran bel - li, che, quanto è lungo il dì, li va - gheg - gia -

col canto *a tempo* *p* *rall.*

A tempo. *mf dim. rall.* *pp*

Mar. *va,..... e i suoi per po-co vi strug-ge-va. Nel*

A tempo. *mf*

m. d. p cres. mf dim. rall.

Lento. rit. *p* *rall. mf*

Mar. *can-to e ra un ve-ro-u-si-gnuo-lo, e quando al fo-co: «Per-*

Lento. pp rit. col canto

And.^{no} mesto con moto.

Mar. *-chè... ros-sa di san-gue è la tua spa-da, Ed.*

And.^{no} mesto con moto. *mf*

dim. rall. **Sostenuto.** *p* *rall.*

Mar. *-var-do? Ed - var-do? a can-tar si met-te-a,*

Sostenuto. *dim. rall. rall.*

Mosso.

dim. rall.

dim.

rall... sempre

p

Mar. *f* non fia - ta - va la *mf* cuo - ca, e o - gner l'ar - ro - sto le si bru -

Mosso. *f* *mf* *p*

Opp.

non a - ves - se im - pa - ra - ta da

Mar. *rall.* *Sostenuto.* *f* Oh ma - i, ma - i... *rit.* non a - ves - se da me im - pa -

- cia - va... *rall.* *Sostenuto.* *f* *rit.*

MARIA *A tempo*

A tempo

Nar - rami, Ri - ta mi - a.
(piange)

Mar. *me...* *p rall.* *rit.* *p*

A tempo ra - ta quel la can - zo - ne! *A tempo* La Bella - E -

dim. *p rall.*

Rec? *Sostenuto.*

p

prall.

Mar. *p* *prall.*

li - sa so - la nel - la sua ca - me - ra se - de - a, e can - ta - va: «Per -

un poco sf *rall.*

And.^{no} mesto con moto.

- chè... ros - sa di san - gue è la tua spa - da, Ed -

And.^{no} mesto con moto.

p

dim. rall.

f *Mosso, agitato.*

- var - do? Ed - var - do? In quel - la, v'en - trò d'un salto Ed

dim. rall.

f *Mosso, agitato.*

dim. rall.

mf a...

- var - do, e scuro in fac - cia... la canzon ri - pre - se: «Uc -

dim. rall.

a...

mf

tempo

rall.

Sostenuto. a

- ci - sa, uc - ci - sa ho la mia ca - ra... Oh, la mia

tempo

rall.

col canto a

Mar. *tempo* *un poco rit.* *p* *rall.*
 ca - ra e - ra pur bel - la! >>
f *tempo* *un poco rit.* *p* *rall.*

Mar. *p* *rall.*
 D'un tal rac - ca - pric - cio fu col - ta al - lor la ma - dre tua, che mai
pp *rall.*

Mar. *rall.* *Sostenuto.*
 più quel l'in - fe - li - ce Ed - var - do ve - der non vol - le; e, a crescergli di -
rall. *Sostenuto.* *pp*

Mar. *allarg.*
 - spet - to, Mac - Gre - go - rio spo - sò. La
allarg. *sempre allarg.* *rit.* *pp* *pp*

And^{te} appassionato.

rab - bia tras - se di sen - no Ed -

rab - bia..... tras - se..... di senno Ed - var - do,..... ed a mo - strar che

And^{te} appassionato.

p

cres.

lie - ve e - ra gli abban - do - nar la Bel - la - E - li - sa, per gu - sto di - spe -

cres. *mf* *dim.*

p *cres. a poco*

_ ra - to..... in..... sa - cro no - do... si le - gò con Gi -

p *cres. a poco*

animando a poco *cres. sempre*

_ ne - vra, figliuo - la di lord Cam - pel - lo, e quel Gu - gliel - mo e

animando a poco *cres. sempre*

Mar. *f* *rall.* *rit.* *molto rit.* MARIA *a tempo*
 fi - glio d'u - nion co - sì paz - za..... Oh sven - tu - ra - ta ma - dre

M. *p* *cres.*
 mi - a!
 MARG. *p* *cres.*
 In - te - ro un an - no pas - sò sen - za che mai d'Ed - var - do il

Mar. *mf* *dim.* *p* *Opp.*
 no - me sul lab - bro le..... suo - nas - se..... Al - lor che

Mar. *mf* *dim.* *rall.* *p*
 ven - ne l'al - tro ot - to - bre però, nel giorno appun - to che d'Ed -

molto sostenuto

Opp.
 „ Ri - ta! el - la mi

rit.
 - var - do..... por-tava il no - me,..... «Ri - ta!,, co-me per ca - so el - la mi

rit.
pp *dolciss.*

chi - se..... non sa - i nul - la d'Ed -

chie - se,, non sai nul - la d'Ed -

rit.

var.
 - var - do?» «Io so che in

12 12

rit. 3 *rit.*
 mo - glie pre - se - là fi - glia di Cam -

rit. 12 *p* *rit.* 12 *dim.* 3

f sempre sostenuto

Mar. *- pel. >>* « Gi - ne - vrà Cam -

Mar. *- pel ?... >>* la Bel - la - Eli - sa al - lor pro -

Mar. *f* - rup - pe, e pal - li - da in un

Mar. *rit.* 3 tem - po ed in - fiamma - ta si fe -

a tempo *sostenuto*

ce, ed a ver - sar più d'u - na ma - ra

a tempo *sostenuto*

f *m.s.* *m.d.*

cres.

12 12

la gri - ma in - co - min - ciò. Su' miei gi -

f *m.s.* *m.d.*

f sostenuto

mar. - noc - - chi te - nea - ti in quel mo -

f *f sostenuto*

Mar. *p* *rall.*
 - men - to, ed e - ri ap - pe - na nel ter - zo

Mar. *mf* *sostenuto*
 me - se, e a pian - - ge - re tu

sostenuto
mf

Mar. *rit.* *dim.* *rall.*
 pu - re, bim - ba mia, ti met - te -

rit. *dim.* *rall.* *mp*

Mar. *p*
 - vi: ed

I. Tempo.

con anima *cres.*

io, che vo-glia mi sen-tia d'addolcir colle mie cian-cie..... il pian-to di tua

I. Tempo.

p con anima *cres.*

ma-dre,..... a rac-con-tar-le mi fe-ci, che o-bli-

cres.

-ar la Bella-Eli-sa Ed-var-do non po-te-a, che giorno e not-te far la

cres. *animando* *cres.* *mf*

ron-da al ca-stel ce-la-ta-men-te e-ra ve-du-to,.....

cres. *animando* *cres.* *mf*

ron-da al ca-stel ce-la-ta-men-te e-ra ve-du-to,.....

rit. *Molto sost.to*

ron-da al ca-stel ce-la-ta-men-te e-ra ve-du-to,.....

f rit. *Molto sost.to*

ron-da al ca-stel ce-la-ta-men-te e-ra ve-du-to,.....

cres. molto *f* *rall.*

ron-da al ca-stel ce-la-ta-men-te e-ra ve-du-to,.....

I.^o Tempo molto sost.^{to}

Mar. e le-var..... con..... af-fet-to do-lo-ro-so le braccia al suo balco - -

Mar. - ne..... „Oh da tem-po io lo so!„ la Bel - - la-E - li - sa ri -

rall. *a tempo*

Mar. - spo-se,..... ed af-faccia - ta - si..... di vo - lo al bal - -

animando *cres.*

Mar. - con, ver-so Edvar - do il brac - cio ste-se.....

cres. molto *rit. molto* *rit.*

ff Ah . . . i! quan - - to el - la mal

ff con forza

fe - ce!

Ah - i! quan - to el - la mal

ff

ff

fe - ce!..... *sostenendo*

In quel - l'i - stan - te..... Mac-Grego - rio ciò

ff *sostenendo*

ff *sostenendo*

MARIA *rall.* (irrompe atterrita) *pp* Or ben! Non fi - -

p vi - de,... il tuo ge - lo - so pa - dre...

p *col canto*

p *col canto*

Meno.

M *ni - sci?*

Mar. *Ho già fi - ni - to, ho già fi -*

Meno.

pp

allarg.

M *Se - gui, se - gui!*

Mar. *- ni - to. Vi - -* *(angustiata)*

allarg.

pp *lentamente* *pp* *pp*

And.^{te} molto sost.^{to}

M

Mar. *- ci - no al vec - chio mu - ro del ca - stel - lo, il mat - tin del - l'al - tro*

And.^{te} molto sost.^{to}

p *pp*

gior - no, già - ce - a pri - vo di vi - ta il san - gui - no - so cor - po d'Ed -

The first system of music includes a vocal line with lyrics and a piano accompaniment. The piano part features a long, sustained chord in the right hand and a simple bass line in the left hand.

E la po - ve - ra ma - dre?
- var - do. Mo - ri per lo spa - ven - to il ter - zo gior - no do - po il mi -

The second system continues the vocal line with lyrics and piano accompaniment. The piano part includes a dynamic marking of *p* (piano) and features a long, sustained chord in the right hand.

Or - ri - bi - le!
(con freddo, ironico vaniloquio)
- sfatto. Ve - du - to, bam - bina, aves - si tu cogli occhi propri come Edvar - do Rat -

The third system continues the vocal line with lyrics and piano accompaniment. The piano part includes a dynamic marking of *p* (piano) and features a long, sustained chord in the right hand.

Mar. *cres.*
 - cliff, là sot - to il mu - ro del ca - stel - lo, gia - cea! L'ho
cres. *mf*

Opp.
 qui, qui vi - va sem - pre quel - la fi -
 Mar. *mf*
 qui, qui vi - va sem - pre..... *3* quel - la fi - gu - ra in - san - gui -
mf

Mar. *dim.* *p*
 - na - ta! E per - chè con - sa - pe - vo - le son
dim. *pp*

Mar. *rall.* *rit.*
 i - o di co - lu - i che l'uc - ei - se, e per - chè dir - lo non
rall. *pp*

Molto Sostenuto.
 opp. dir. lo ad
 V. ar. debbo aduo. mo na - to, e perchè fol. le so. no... dormir non
 mf dim.
Molto Sostenuto.
 p marcato sentito

dim. rall. 3 rall.
 posso, e in o - gni lo - co pal - li - do, san - gui - no - so
 dim. rall. marcato

mf dim. dim. rall.
 V. ar. e con pu - pil - le sbarra - te e a - cu - te come dar - do, io veg - go passarmi quell'Edvar do innan -
 mf dim. dim. pp rall.

dim. rall. sempre pp perdendosi
 V. ar. - zi agli occhi ta - ci - turno, e col l'in - di - ce le - va - to, pa - ri a fan - tasma va - ga - bon - do...
 dim. rall. sempre pp

SCENA II. I PRECEDENTI, RATCLIFF pallido, contraffatto, lordo di sangue, entra in scena.

Sostenuto.
(mette anch'essa un grido)

M. *ff* Ah, sciagu - ra - to! L'a -

Mar. (manda un grido) *Recit.^{vo}* O san - ta ver - gine, il morto Edvar - do!

(si accocchia in un angolo della camera, e vi rimane irrigidita ed immobile)

col canto

M. *rit.* *sostenuto*
- nel di Du - gla tu mi por - ti?

GUGLIELMO (ride amaramente) *mf* *3* *rall.*
E chiu - so il tor - ne - o;

sostenuto *rall.*

mf

Andantino.

M. *rit.*
de - gli a - nel - li o - mai fi - ni - ta la

Andantino.
p *rit.* *p* *3* *3*

f *rit.* *mf* *cres.*

cor - - sa. Io... du - e ne vin - - si, e non vo -

animando *f* *rall.*

- len - - do lasciar - si il ter - zo di - spic car, ri - -

animando *rall.*

molto rit. *a tempo* *rall.*

- ver - so, scon - fit - to io cad - di dal ca - val di le - - -

molto rit. *a tempo* *rall.*

Meno.
MARIA (con subita svolta in tono di fidenza e d'angoscia)

p *dim. molto*

O Gu - gliel - mo! Gu - - -

- gno.....

p *12* *12* *3*

Andante.

M *g*liel-mo! in-san-gui-na-to se-il... **Andante.** Vie-ni qui!... Vó ben-

rit. (lacera il velo bianco nuziale)

M - dar la tua fe-ri-ta... *rit.* *f* *m.s.* *affrett.* *dim.* *rit.* *f* *m.s.*

Molto lento. *pp* Cie-lo o-ve son? *rit.* Cat-ti-vo tu! Non sei Gu-gliel-mo!...

Molto lento. *p* *rit.*

A Tempo *rit.* *rall.*

M Ed-var-do sei! la Bella-E-li-sa son i-o... son i-o!...

A Tempo *rit.* *rall.* *p* *pp*

Andantino. *p* *cres.*

Quel tuo po-ve-ro ca-po..... è tut-to san - gue, e il

Andantino. *p* *mf*

Sostenendo. *cres. affrett.*

mi - - o tut-to con - fu - so! Che mi fac - cia non

Sostenendo. *mf* *cres. affrett.*

a tempo *animando* *cres.*

so..... Vien qui, se ca - ra tu

a tempo *animando* *cres.* *p* *mf*

sostenendo *(vuol bendargli il capo ferito)*

m'ha - i;..... pie-ga i gi - noc - - chi.....

sostenendo *f*

242 *And.^{te} sostenuto.*

GUGL. (cadè ai suoi piedi; tenero e-addolorato)

6 *mf espress.* *And.^{te} sostenuto.* Un so_gno è que - - - sto?

6 *a tempo* *p* so_no a' piè di Ma - ri - - a?... No, voi non sie - te

a tempo *p*

6 *p* *rit.* *a tempo con anima* dal - - - la de - li - ra -

neb - bia, pic_cio-li piè,... dal - - - la de -

p *rit.* *a tempo con anima* *mf*

un poco sf

6 *mf* *animando* men - - - te... cre - a - - ti, *animando*

li - - - ra... mente cre - a - - ti, nè spa - -

mf *animando*

6

cres. rit. *a tempo* *rit.*

f

- ri - te al toc - co del - la mia man..... So - no ai piè di Ma -

7

a tempo *Meno.* *rit.*

f *p* *Meno.*

- ri - a? Un so - gno è que - sto?.....

MARIA (cerca calmarlo e bendargli il capo ferito col velo)

pp *ppp*

Non..... mo - ver - ti! S'aggruma il

M

pp *pp* *sentito*

san - gue..... al - le tue bion - de e bel - le

pp legatiss. *pp* *pp*

molto rit.
 M chio - - me... Vi - - a, sta tran - quil - - lo!
a tempo, con anima
molto rit.
 un poco *sf*
p

animando
 M In san - gui - ni me pu - - re mo - ven - do ti co - - -
animando
cres.

Molto rit. *a tempo* *rit. 3* *a tempo*
 M - si... Sì, ... ne - gli occhio ti ba - cio...
Molto rit. *a tempo* *f* *rit.* *a tempo*

Meno. *rit.* (lo bacia) *rit.*
 M se... che - to sta - - i...
Meno. *rit.* *mf* *rit.*

And.^{no} con anima. *p* *cres.*

And.^{no} con anima. *p* *cres.* *mf*

Sostenendo.

mf *cres.*

mf *cres.*

MARIA (come uscita da un sogno) *animando* *sostenendo* (si copre gli occhi)

affrett. *a tempo* *mf* *f* *allargando*

affrett. *a tempo* *animando* *f* *allargando*

mf *cres.* *sostenendo* *ff*

(abbrivisce) *Mosso, agitato.*

f (balza in piedi e l'abbraccia) *f*

Mosso, agitato.

f

f

rall. molto *pp* Lento.

6 par-to! Ma - ri - a, tu mi sei ca - ra, e a te Gu - glielmo

col canto *pp* *staccato* *p*

(confidente)

6 non man - co è ca - ro. In so - gno a me so - ven - te l'hai

p

rall.

pp più lento

6 det - to;..... e noi ci so - mighiam, lo sa - i?..... Guar - da - ti nel - lo

rall. *pp* *più lento*

(l'avvicina ad uno specchio e le fa osservare le due immagini riflesse.)

6 spec - chio.....

lentamente *pp* *rall.*

And.^{te} molto sost.^{to}
pp *3*
 I tuo sem - bian - ti son più bel - li, più no - bi - li,

And.^{te} molto sost.^{to}
pp *3*

un poco rall. *a tempo* *rit.*
 ... più pu - ri de' mie - i, più bel - li, più pu - ri,
un poco rall. *a tempo* *rit.*
cres. *dim.*

pp *rall.* *rit.* *a tempo* *p* *3*
 ma non di - ver - si - Ab - biam sul
pp *rall.* *rit.* *a tempo* *pp* *3*

animando *mf* *3* *rall.* *rit.*
 lab - bro l'or - goglio stes - so, la stes - sa bal - dan - za...
animando *3* *cres.* *mf* *cres.* *rall.* *f* *f* *rit.* *3*

A Tempo, più mosso.

MARIA

pro - - - nun - - - cia un det - - - to,

Opp.

pro - nun - cia un det - - to so - - - lo,

A Tempo, più mosso.

subito pp

animando
(cerca sciogliersi da lui)

Mi lascia! Mi la - - -

pro - nuncia un det - to sol!.....

animando

cres. molto

- scia!..... Mi

f *cres. rall.*

O che!..... non o - - di?

f *cres. rall.*

rit. *a tempo* *affrett.* **I.^o Tempo, più mosso.**

la - scia, ah!..... Guglielmo, Guglielmo!.....

p

E - gua - le il

rit. *a tempo* *affrett.* **I.^o Tempo, più mosso.**

ff *p subito*

animando *cres. molto* *mf*

suo - - no del - la vo - ce ab - biam no - i, sol - che di mol - -

animando *cres. molto*

rall. **Mi**

- to..... è la tua più so - a - ve.

cres. *f* *rall.*

M *rit.* *a tempo* *affrett.* *a tempo*
 lascia, ah!..... Gu_glielmo, Guglielmo!.....

G *rit.* *a tempo* *affrett.* *a tempo, con anima*
ff *p* *6* *6*

M *p* 0..... deh, Gu - gliel - - - mo, mi

G *p* Il cu - po az - zur - - - ro del -

G *p* *6* *6*

M la - scia, e fug - gi quan - to sa - - - i!.....

G - l'oc - chio è in no - i lo stes - - - so,

G *mf cres.* *6* *6*

molto allarg. *a tempo*

M
 O deh, Gu - gliel - mo,
 G
 an - cor che splen - da più

molto allarg. *a tempo*

f *dim.*

cres. *dim. rit.* *rall.*

M
 la - scia - mi, o mio Gu - gliel - mo, e fug - gi quan - to
 G
 vi - vo il tu - o. La man!...
 (prende la sua mano e ne fa parago.)

cres. *dim.* *rit.* *rall.*

cres. *rit.* *a tempo, con anima* *mf*

M
 sa - i! Tra po - co
 G
 ne con la sua) *p* *rit.* *cres.* (sgomentato) *mf* T'af - fi - sa
 Non ve - di i sol.chi stes - si? *mf*

cres. *rit.* *a tempo* *mf*

animando

M
ven - - - go - no, fug - gi! tra po - co ven - - - go - no...

G
qui!... cor - ta è la via del - la vita in en - tram - bi..... Sì, la

animando
f *cres.*

M
la - scia mi,..... o Gu - gliel - mo, Gu - gliel - mo, Ah!..... *sem.*

G
fu - ga! Oh..... ben di - ce - sti! Vie - ni! fug - giam!.....

rall. cres. molto *f* *rit.* *ff* *molto rall.* *dim.*

M
molto *pp* *Lento.* *a tempo*
- *pre rall.* o deh, mi la - - - scia!

G
vie - ni, fug - gia - - - mo!

perdendosi *Lento.* *a tempo*
molto *ppp* *pp* *rall.* *molto più sostenuto*
p *legatissimo*

Ah!.....

(susurrando)

Vieni! Vieni!

sentito

p un poco sf pp rall. a poco a poco rall. a poco a poco rall.

rall. dim. a tempo, sempre molto sostenuto pp

Mi la - - scia! Ah!

quasi parlato pp

rall. dim. a tempo, sempre molto sostenuto

Sel - la - to è il mio cor - sie - ro, il più ve - lo - ce del - la

pp

Ah!

(cava la spada) *rall.*

Seo - zia; e n'apre la mia spada il cammin. Ba - le - na, il ve - di?

rall. pp

lentamente *pp* *Opp. mi la rall.* *perdendosi*
 scial!.....
 M O deh, Gu - gliel - mo, Gu - gliel - mo!
 MARG. (vaneggiando) *p* „Per -
 G Vie - ni, fug - gia - mo! fug - gia - mo!.....
rall.
pp

And.^{no} con moto.
 Mar. chè ros - sa di san - gue è la tua spa - da, Ed -
 G (parlato) *p* Ma qual vo - ce!...
And.^{no} con moto.
p un poco cupo
p

Moderato. ritenuto
 Mar. - var - do? Ed - var - do?...
 G Chi mai pro - fe - ri..... la san - gui - no - sa pa -
Moderato. ritenuto
f

Ue -
 - ro - la? Il gu - fo,..... che s'appie - ca al var - co del - la fi - ne - stra?
un poco rall.
un poco rall.
p

Andantino con moto. *Moderato. rit.*
 - ci - sa, ue - ci - sa ho la mia ca - - - ra.
Andantino con moto. *dim.* *Moderato. rit.*
 o il ven - to che s'in -
mf *f*

Sostenendo. molto rall. *Andantino.*
mf sentito *mf*
 Oh quan - to e - ra mai bel - - - -
 - gor - ga nel vuo - to del ca - mi - no?
Andantino.
 col canto *mf*

Più mosso. con anima

M
G

la!.. Oh!

f *sempre f*

o quella stre-ga ac-co-scia-ta nel-l'an-go-lo?.....

Più mosso. con anima

G

Fu quel-la, sì! di mar-mo ha le mem-bra; oh ma dal

più f più mosso *animando*

più mosso *animando*

più f *cres. sempre.*

G

pet-to fio-co il can-to le stril-la! e mi co-

sempre animando

sempre animando

G

- man-da di svenar la mia ca-ra..... e far lo

un poco rit. *molto rit.* *ff cres.*

un'poco rit. *molto rit.*

f *cres.*

And^{te} con moto.

MARIA

calmo

Ro-tan fe-ro-ci gli occhi

deb-bo. Non op-por-ti, o co-re mi-o;

And^{te} con moto.

calmo

tui di fiamma e il tuo re-spi-ro ...

co-sì..... so-

co-sì..... so-

co-sì..... so-

O mio Gu-glielmo!

- a - - ve è la mor-te!

O Ma-ri-a, vieni con

rit.

straziante

animando molto

animando

rall.

cres.

rit.

O mio Gu-glielmo!

rall.

cres.

rit.

animando molto

animando

mf

straziante

f

mf

A tempo.

M
De - li - rar me pu - re tu fa - i...
me!

G

A tempo. *p subito* *mf* *dim.*

M
La - sciami!..... *rall.* *f* Oh la - scia - mi, Gu -
G
I - o ti gui - do a quel - la bel - la

p *cres. molto* *f* *rall.*

p *cres. molto* *f* *rall.*

M
- gliel - - - mo!
G
ter - - - ra, *f* che spes - so so - - gna -

rit. sentita *rall.* *f* *rit. sentita* *rall.*

All.^o molto rit.^{to}

(sciogliendosi da lui)

agitato

f Vi - a! vi - a! che non ti co - glia

vam.
All.^o molto rit.^{to}

f *agitato*

Du - gla...

(in furore)

animando

sempre più f

f No - me e se - cra - to! è la pa - ro - la del - la

animando

sempre più f

cres.

5

sempre cres.

animando sempre

ff

3

mor - te!
sempre cres.

Nes - sun, fos - se pur Di - o, dee pos - se

animando sempre

cres. molto

rit.

(in atto di trafiggerla) *molto rit.*

ff

- der - ti.
cres. molto

Tu se' mi - a...

rit.

Mia tu
molto rit.

ff

And.^{te} molto sost.^{to}

(fugge nel gabinetto coperto)

Opp.

rit.

M *ff* *Opp.* *rit.*
gliel - mo! tu mi ue - ci - di? o Gu -

O Gu - gliel - mo! Ue - ci - der - mi tu

G *ff*
se - i, mi - a mia tu se - i, o Ma -

And.^{te} molto sost.^{to}

rit.

fff *legato*

Allegro.

gliel.

(troncando)

Andante sostenuto.

M vuoi? Guglielmo! soccorso! Guglielmo!

MARGHERITA

pp

„Uc - eisa ho la mia

(troncando)

G - ri... *Allegro.*

rall. dim.

rall.

Andante sostenuto.

sf ff marcatis. *f* *p* *pp*

rall.

dim.

ppp rall.

rall.

M ca - ra! e - ra pur bel - la la mia ca - ra,..... ed io l'houe - ci - sa!, Oh!

rall.

dim.

ppp

rall.

rall. *dim.* *ppp* *rall.*

(Le due nebbie in forma d'uomo appaiono da parti opposte; si arrestano all'ingresso del gabinetto, si tendono a vicen.

Lento, molto sostenuto

pp *p* *mf cres. molto*
affrett. un poco

da le braccia, ed all'uscire di Ratcliff spariscono.)

a tempo

p *p* *f cres. molto*
affrett. un poco

a tempo

(Ratcliff balza fuori con la spada insanguinata)

mf *cres.* *ff* *cres.*
affrett.

Mod.^{to} ritenuto.

GUGLIELMO

f con forza

Soste

T'ar - re - sta,

e non fug - gir - mi,

Mod.^{to} ritenuto.

con forza

Soste

f marcato

- nendo. *più f*

6 om - bra di me me - de - smo! È tua que - st'o - pra,

- nendo. *sostenendo*

f *più f marcato*

più f

6 bian - co spet - tro not - tur - no. Il san - gue gron - da

sostenendo *sostenendo* *ani -*

più f *ani -*

sempre più f

mando *ff* *3* *3*

6 dal - la vuo - ta tua man. Vie - ni, com - bat - ti

mando *con anima* *con anima*

ff

SCENA III. I precedenti, MAC - GREGORIO entra impetuoso colla spada sguainata.

6 me - co, as - sas - si - no di Ma - ri - a!.....

MAC - GREGORIO *ff rit.* *a tempo* *f*

a tempo *fff* *Soc.*

All^o moderato.

(vede Ratcliff)

cor - so! U - dii gri - dar... Ri - bal - do!

All^o moderato.

al - fin ti tro - vo; tu, si -

- ca - rio a - bor - ri - to e dimia pa - cetur - ba - tor.

GUGLIELMO (con un fiero scoppio di riso) *Un poco meno.*

Quel son i - o, ma tu non man.co a bor - ri - to mi

Un poco meno.

6

rit. *sempre f* *più f rit.*

se - i; non ne co - no - sco la ca - gion; pur ti a - bor - ro, e del tuo

6

molto rit. *Allegro moderato.*
a tempo (si avventano l' uno sull' altro e combattono.)

sangue tutto io mi strug - - go. Io

MAC-GREGORIO

ff

Scel - le - ra - to!

molto rit. *Allegro moderato.*
a tempo *ff*

Meno. *And.^{no} mosso.*
MARGH.

mf

» Per - - chè ros - sa di san - gue è la tua

(ride ferocemente)

ri - do.

Meno. *And.^{no} mosso.*

f *mf m. d.* *mf*

Mar. *mf*
 spa - da, Ed - vardo? „ Per -
 6 *f*
 MAC-GREGOR. *f* Io ri - do.
 Ma - le - det - to can - to!

Mar. *mf*
 - chè... ros - sa di san - - gue è la tua
mf

Mar. *rit.*
 spa - da, Ed - - var - do?
 M.G. (cade a terra) (muore)
 Ma - le - det - to can - to!
f ff marcato *rit.* (pausa)

lento GUGLI. (esausto di forse) *lento*
 Mor - ta è la ser - pe ve - le - no - sa. Un pe - so... mi si le - va dal
col canto

Larghetto sost.^{to} *p* *dolciss.*

6 cor. Già del - la pa - ce le dol - cez - ze pre -

Larghetto sost.^{to} *dolciss.*

pp dolce *pp*

pp **Un poco rit.^o** *dolciss.* *A tempo.* *p* *sentito*

6 - gu - sto. Or mi - a per sempre è Ma - ri - a! Fi - ne ha qui la

Un poco rit.^o *A tempo.* *dim.*

pp *p cres.*

un poco affrett. *a tempo* *dolce* *dim.* *rit.*

6 mi - a gior - na - ta..... O Ma - ri - a,

cres. *un poco affrett.* *a tempo* *dim.* *rit.*

cres.

rall. *a tempo* *Sostenuto.*

6 *pp* ven - go a te!

a tempo *Sostenuto.* **Molto rit.^o**

rall. *pp* *f* *f* *sentito*

f *cres.* *un poco affrett.* *cres.* *cres.*

GUGLIELMO (entra nel gabinetto) *ff* *allarg.* *allarg.* *f* *f* *ani-*

a tempo O Ma - ri - a..... so - a - ve Ma - ri - a, son

m.s. *ff* *allarg.* *ff* *allarg.*

mando *incalz. cres. rit.* **SCENA ULTIMA.** I precedenti, DOUGLAS, Ospiti e Servi **Largo sost.^{to}** entrano atterriti.

6 qui... vengo a te... Ma - ri - a...

mando *incalz. cres. rit.* **Largo sost.^{to}** *rit.*

f *ff*

UN SERVO *Mosso, agitato.* *f* Di - o!

Sostenuto. *rit.* *Mosso, agitato.*

pp *f*

Ser. Di_o! qua giace il si.gnor no.stro!

SOP. Mac-Gre-go-rio!.....

CONTR. Mac-Gre-go-rio!.....

TEN. I e II. Mac Gre-go-rio!.....

BASSI Mac-Gre-go-rio!.....

DOUGLAS *sempre mosso*

f Quel no-bi-le si-gno-re! Mor-to, ah!-mor-to sta.

sempre mosso

cres. animando *cres. animando*

qui! Si cor-ra in trac-cia del-luc-ci-sor, si chiu-da-no.....

animando *animando*

f

rit. **Andante appassionato**
MARGHERITA

..... le por-te del ca-stel-lo! E co-si..... l'uc-ci-so Ed-

Andante appassionato

rit. *mf* *mf* *dim.*

piu f *sostenendo*

Mar. *cres.*

-var - - do, pal-li-do, in-san-gui-na-to ac-can-to al mu - -

p *cres.*

Mar. *dim.* *p*

- ro del ca-stel-lo gia-ce - a..... Fe - - ri-to a

mf *dim.* *p*

Mar. *mf* *dim.*
 mor - te... fu quel mi - se-ro Ed-var -
ravvivando

Mar. *rall.* *p* *rit.*
 - do... dal ge - lo - so fu - - ror... di Mac-Gre-go -
rall. *p* *rit.*

Mar. (piangendo) *rit.*
 - rio... Io del mi - sfat - to col - pe - vo - le non
dolciss. *mp* *rit.*

Mar. *p* *cres.*
 so - no: e - - - ra a
p *cres.*
 12 12
 3 3

Mar. *rit.* *3* *dim.* *rit.*

me no - to sol - tan -

Mar. *sempre sostenuto*

- to;

Mar. *rit.*

e qui co -

Mar. *f* *3*

(addita il cadavere di Mac - Gregorio)

stu - i *f* fu da Gu -

E 880 S

Mar. *rit.* *rit.* *rit.*

- gliel - - mo tol - to di vi - -

Mar. *a tempo sostenuto*

- ta: ed or Gu.glielmo i.

f *f* *f* *f*

f *m.d.m.s.* *a tempo sostenuto*

Mar. *f* *Sostenendo.*

- stes - so ri - po.sa e dor.me con Ma - ri - a.... Si -

f *f* *f* *f* *f* *f* *f* *f*

f *m.d.* *f* *f* *f* *f* *f* *f*

f *f* *f* *f* *f* *f* *f* *f*

Mar. *allarg.* *mf sostenendo molto*

- len - zio! Si - len - zio! e non tur -

allarg. *cres.* *Sostenendo molto*

dim. *mf* *mf*

ff Or - ri - bil vi - sta!

ff Or - ri - bil vi - sta!

ff Or - ri - bil vi - sta!

ff Or - ri - bil vi - sta!

ff Or - ri - bil vi - sta!

MARGH. (lieta e sorridente) *Opp.* parlato

Han - no sem.

allarg. *pp*

rit. *a tempo*

SOP. - bian - za, qua - si d'Ed - var - do e del - la Bel - la - E - li - sa.

TEN. Or - ri - bil

BASSI Or - ri - bil

Or - ri - bil

rit. *a tempo* *p*

cres. affrett.

Molto sost^{to} e ritenuto.

vi - sta!..... Or - ri - bil vi - - - sta!.....

vi - sta!..... Or - ri - bil vi - - - sta!.....

vi - sta!..... Or - ri - bil vi - - - sta!.....

cres. affrett.

Molto sost^{to} e ritenuto.

f *f* *cres.* *ff* *ff*

sempre ff *3*

ff *cres.* *ff rit.* *3* *fff* *rall.*

ff rit. ff *10* *10* *fff* *molto sostenuto* *fff* *rall.* *fff*